

# ADLER

EUROPE



## AD 7906

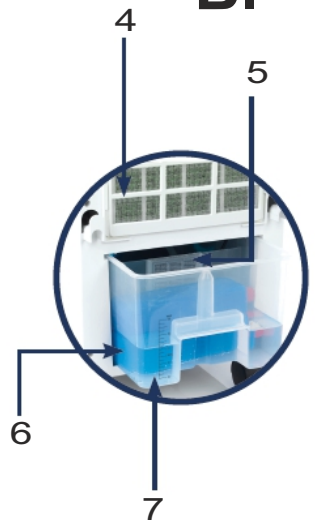
(GB) user manual  
(F) mode d'emploi  
(P) manual de serviço  
(LV) lietošanas instrukcija  
(RO) Instrucțiunea de deservire  
(H) felhasználói kézikönyv  
(MK) Упатство за корисникот  
(RUS) Инструкция по эксплуатации  
(PL) instrukcja obsługi

(D) bedienungsanweisung  
(E) manual de uso  
(LT) naudojimo instrukcija  
(EST) kasutusjuhend  
(BIH) upute za uporabu  
(CZ) návod k obsluze  
(SLO) navodilo za uporabo  
(NL) handleiding  
(GR) οδηγίες χρήσεως

**A.**



**B.**



## SAFETY CONDITIONS

## IMPORTANT INSTRUCTIONS ON SAFETY OF USE

## PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions. The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.
2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
3. The applicable voltage is 230V, ~50Hz. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
5. **WARNING:** This device may be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons without experience or knowledge of the device, only under the supervision of a person responsible for their safety, or if they were instructed on the safe use of the device and are aware of the dangers associated with its operation. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance of the device should not be carried out by children, unless they are over 8 years of age and these activities are carried out under supervision.
6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!!
7. Never leave the product connected to the power source without supervision. Even when use is interrupted for a short time, turn it off from the network, unplug the power.
8. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.
9. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
10. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Always turn the damaged device to a professional service location in order to repair it. All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
11. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
12. Never use the product close to combustibles.
13. Do not let cord hang over edge of counter.
14. Do not immerse the motor unit in water.
15. It is forbidden to insert fingers or any other objects in the grid in the case.

16. Do not block the outlet grille and rear grill .
17. After finished using, release the water from the water tank by unscrewing the cap located on the underside of the base.
18. If the device is not used for long periods of time, unplug it from the network.
19. Do not move the device when the water tank is filled with water.
20. Do not place any objects on the device.
21. The devices can be used only with efficiently working ventilation.

#### DESCRIPTION (Fig. A)

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Handle                | 2. Control Panel     |
| 3. Wheels                | 4. Filter            |
| 5. Water Tank            | 6. Cooling cartridge |
| 7. Water level indicator |                      |

#### USING THE MACHINE

1. After unpacking the unit from the carton box and removing the protective film, set air cooler on a dry, flat surface and plug the power supply.
2. Pul out the water tank (5) from the back of the machine and pour in the water (Fig.B). Be careful not to exceed the maximum level.
3. Turn on the device by pressing "1", "2" or "3" on the control panel thus setting the wind speed.
4. SWING button enables oscillation of the vertical sipes that provide equal distribution of cooled air streams. Horizontal sipes do not move automatically - you can move them manually.
5. COOL button lowers the temperature of the air by running the water pump. Additionally, a set of two cartridges is attached. To use them, put them on 24hours inside the freezer. Then add one or both of the water tank (5).
6. During operation, periodically check the water level to make the water is inside. If not, please replenish.
7. To end the operation, press the "0" button on the control panel.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

1. The unit is recommended to be cleaned with a soft, dry cloth. Do not use any chemical solvents, as they may permanently damage or deform the surface.

#### SPECIFICATIONS

Voltage: 230V ~ 50Hz  
 Power: 60W  
 Max Power: 300W  
 Capacity: 4L

Device is made in class I of insulation.  
 Device is compliant with EU directives:  
 Low voltage directive (LVD)  
 Electromagnetic compatibility (EMC)  
 Device marked CE mark on rating label



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may effect the environment. Do not dispose this appliance in the common waste bin.

## DEUTSCH

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

#### LESEN SIE AUFMERKSAM WICHTIGE ANWEISUNGEN BEZÜGLICH DER SICHERHEIT DER BENUTZUNG BEWAHREN SIE DIESE FÜR DIE ZUKUNFT AUF

Bei Verwendung des Gerätes zu gewerblichen Zwecken werden die Garantiebedingungen geändert.

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.
2. Das Gerät ausschließlich an die Steckdose 230 V - 50 Hz anschließen. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden.
3. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis angeschlossen werden.
4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für

Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.

5. **WARNHINWEIS:** Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von über 8 Jahren sowie von Personen von einer beschränkten körperlichen, sensorischen, psychischen Fähigkeit oder von Personen, die keine Erfahrung oder kein Kenntnisse von dem Gerät haben, nur dann genutzt werden, wenn die Nutzung unter Aufsicht einer Person, welche die Verantwortung für deren Sicherheit trägt, stattfindet oder diesen Personen Ratschläge bezüglich der sicheren Benutzung des Geräts erteilt wurden und sie sich den mit seiner Benutzung verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Unterhaltung des Geräts dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, dass diese Kinder im Alter von über 8 Jahren sind und diese Tätigkeiten unter Aufsicht durchgeführt werden.
6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. **NIEMALS** am Kabel ziehen.
7. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt an der Steckdose angeschlossen lassen.
8. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
9. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
10. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.
11. Das Gerät auf eine kühle, gerade Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.
12. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.
13. Lassen Sie das Gerät oder den Adapter nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
14. Es wird empfohlen, für zusätzlichen Schutz den Fehlerstromschutzschalter (RCD), dessen Bemessungsdifferenzstrom 30 mA nicht übersteigt, zu installieren. In diesem Bereich wenden Sie sich an einen Fachelektriker.
15. Das Wasser in die Motorteile nicht gelangen lassen.
16. Es ist untersagt, Finger und andere Gegenstände in die Gitter am Gehäuse des Gerätes einzustecken.
17. Das Auslaufgitter und das hintere Gitter nicht zudecken.
18. Nach Beendigung der Arbeit und bevor das Gerät versteckt wird Wasser ablassen; dabei der sich am Boden befindende Hahn abdrehen.
19. Wird das Gerät über eine längere Zeit nicht verwendet, so ist es spannungsfrei zu schalten.
20. Das Gerät nicht umstellen, wenn das Wasser im inneren Behälter vorhanden ist.

21. Keine Gegenstände auf dem Gerät ablegen.
22. Das Gerät darf nur dann in Betrieb gesetzt werden, wenn die Lüftung im Raum leistungsfähig ist.

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTES (Zchg. A)

- |                       |                |
|-----------------------|----------------|
| 1. Halter             | 2. Tastenfeld  |
| 3. Räder              | 4. Filter      |
| 5. Wasserbehälter     | 6. Kühleinlage |
| 7. Wasserstandanzeige |                |

#### VERWENDUNG DES GERÄTES

1. Nach dem Auspacken des Gerätes und nach dem Abwickeln der Schutzfolie das Klimagerät auf eine trockene und ebene Fläche stellen und den Stecker an einer Steckdose anschließen.
2. Den sich hinten des Gerätes befindende Wasserbehälter (5) herausnehmen und mit Wasser füllen (Zchg. B). Darauf achten, dass der max. Stand nicht überschritten wird.
3. Das Gerät mit der Taste „1“, „2“ oder „3“ am Tastenfeld einschalten und damit die Stärke der Blasluft einstellen.
4. Die SWING-Taste verursacht die Schwingung der vertikalen Lamellen, die eine gleichmäßige Verteilung des kühlen Luftstroms gewähren. Die horizontalen Lamellen bewegen sich nicht automatisch – sie können manuell verstellt werden.
5. Mit der COOL-Taste wird die Temperatur der ausgeblasenen Luft durch die betätigte Wasserpumpe reduziert. Zusätzlich wurden zum Set zwei Kühleinlagen mitgeliefert. Um die Kühleinlagen zu verwenden, sind diese für ca. 24 Stunden frieren zu lassen. Danach ist eine der Kühleinlage oder beide Kühleinlagen in den Wasserbehälter (5) einzulegen.
6. Beim Betrieb des Gerätes den Wasserstand vorübergehend prüfen und sich vergewissern, ob der Wasserbehälter zu füllen ist.
7. Um das Gerät außer Betrieb zu setzen, ist die Taste „0“ am Tastenfeld zu drücken.

#### REINIGUNG UND PFLEGE

1. Es wird nicht empfohlen, das Gerät mit einem weichen trockenen Lappen zu reinigen. Keine chemischen Lösungsmittel verwenden, denn die Fläche kann dauerhaft beschädigt oder verformt werden.

#### TECHNISCHE DATEN

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Spannungsversorgung: | 230V ~50Hz |
| Leistung:            | 60W        |
| Max Leistung:        | 300W       |
| Volumen:             | 4L         |

Das Gerät wurde in Isolierklasse I hergestellt und bedarf keiner Erdung. Das Gerät ist mit den Voraussetzungen folgender Richtlinien übereinstimmend.  
Elektrische Niederspannungsgeräte (LVD)  
Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)  
Das Produkt mit CE auf dem Leistungsschild bezeichnet.



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. Das Gerät darf nicht in den Hausmüll rausgeworfen werden!!

## FRANÇAIS

### CONSIGNES DE SECURITE

#### INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE D'UTILISATION LISEZ-LES ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ-LES POUR L'AVENIR

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.

En cas d'utilisation dans des buts commerciaux, les conditions de garantie changent.

1. Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné ou en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.
2. L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.
3. L'appareil se branche uniquement à une prise 230 V ~ 50 Hz. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.
4. Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.

5. **AVERTISSEMENT** : Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes n'ayant pas d'expérience ou de connaissance de cet appareil Si cela s'effectue sous surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou qu'ils ont reçu des instructions concernant une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils sont conscients des risques afférents à son utilisation. Les enfants de doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par les enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et que ces activités sont surveillées.
6. Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
7. Ne pas laisser l'appareil branché à la prise sans surveillance.
8. Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).
9. Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.
10. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelque autre manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un danger non négligeable pour l'utilisateur.
11. L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils électroménagers dégageant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.).
12. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
13. Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.
14. Il est interdit de laisser l'appareil ou l'alimenteur branché à la prise de courant sans surveillance.
15. Afin d'assurer une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans le réseau électrique un appareil à courant différentiel nominal ne dépassant pas 30 mA. Pour cela il faut contacter un électricien spécialisé.
16. Ne pas laisser pénétrer de l'eau dans le bloc moteur de l'appareil.
17. Il est interdit d'introduire les doigts ou d'autres objets dans la grille située dans le boîtier de l'appareil.
18. Ne pas couvrir la grille de sortie et la grille arrière .
19. Une fois le fonctionnement terminé, avant de ranger l'appareil, videz-le de l'eau en dévissant le bouchon situé au-dessous de la base.
20. Si l'appareil sera inutilisé pendant une longue période de temps, débranchez-le du réseau.



21. Ne déplacer pas l'appareil quand il y a de l'eau dans le réservoir interne.
22. Ne placer aucuns objets sur l'appareil.
23. L'appareil ne peut être utilisé qu'avec une ventilation efficace de la pièce.

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL (fig. A)

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Poignée                    | 2. Panneau de commande          |
| 3. Roues                      | 4. Filtre                       |
| 5. Réservoir d'eau            | 6. Cartouche de refroidissement |
| 7. Indicateur de niveau d'eau |                                 |

#### UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Après avoir déballé l'appareil de son emballage et retiré les feuilles de protection, posez l'appareil sur une surface sèche, plane et branchez l'alimentation.
2. Retirez le réservoir d'eau (5), qui se trouve à l'arrière de l'appareil et versez-y de l'eau (fig. B). Veillez à ne pas dépasser le niveau maximal.
3. Allumez l'appareil en appuyant sur „1“, „2“ ou „3“ sur le panneau de commande en réglant ainsi la puissance de soufflage.
4. La touche SWING provoque l'oscillation des lamelles verticales qui assurent une répartition homogène des flux de l'air refroidi. Les lamelles horizontales ne se déplacent pas automatiquement - il est possible de les déplacer manuellement.
5. Le bouton COOL provoque l'abaissement de la température de l'air d'échappement en exécutant la pompe à eau. En plus, l'ensemble inclut deux cartouches de refroidissement. Pour les utiliser, il faut au préalable les mettre pour env. 24 heures dans le congélateur. Ensuite, il faut en placer une ou deux dans le réservoir d'eau (5).
6. Au cours de fonctionnement de l'appareil, il faut périodiquement vérifier le niveau d'eau pour savoir s'il n'est pas nécessaire de compléter le réservoir.
7. Pour arrêter le fonctionnement, il faut appuyer sur la touche «0» sur le panneau de commande.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Il est recommandé de nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants chimiques, car ils peuvent endommager ou déformer définitivement la surface.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation : 230 V~50 Hz  
 Puissance : 60 W  
 Max Puissance : 300W  
 Capacité : 4L

L'appareil de le I classe d'isolation électrique.

L'appareil est conforme aux exigences des directives:

Appareil électrique basse tension (LVD)

Compatibilité électromagnétique (EMC)

Produit marqué CE sur la plaquette signalétique.



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure. Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte.

Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

## ESPAÑOL

### CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

#### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

#### POR FAVOR LEA ATENTAMENTE Y GUÁRDELAS PARA CONSULTAR EN EL FUTURO

Si usa el aparato con fines comerciales, las condiciones de la garantía cambiarán.

1. Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso indebido del equipo o su manejo inadecuado.
2. El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros fines que los indicados.
3. El dispositivo debe estar conectado únicamente a la toma de 230 V ~ 50 Hz. Para aumentar la seguridad del uso, no se recomienda conectar varios equipos electrónicos a un mismo circuito.
4. Hay que actuar con especial precaución durante el uso del equipo, si los niños están a su alcance. No dejar que los niños jueguen con el equipo ni que los niños o personas no familiarizadas usen el equipo.
5. **ADVERTENCIA:** Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, sin experiencia y



conocimiento, si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad y que tenga información sobre el uso seguro del dispositivo y sea consciente de los peligros asociados con su uso. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por los niños, a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.

6. Siempre, después de cada uso, saca la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. NO tires del cable de alimentación.
7. No dejes el equipo encendido a la toma de corriente sin supervisión.
8. No sumerjas el cable, la clavija ni el equipo entero en el agua ni otro líquido. No lo expongas a los efectos de las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.) ni tampoco los uses en condiciones de alta humedad (cuartos de baño, casas de camping).
9. Controla periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, debería ser reemplazado por un taller especializado para evitar el peligro.
10. No use el equipo con el cable de alimentación dañado o si el equipo se ha caído o dañado de cualquier otra forma o no funciona correctamente. No repares el equipo sin ayuda, porque hay riesgo de parálisis. El equipo dañado debe ser llevado a un taller de reparaciones adecuado para comprobar su funcionamiento o reparar los daños. Todas las reparaciones se pueden realizar únicamente en los talleres de reparaciones autorizados. La reparación realizada incorrectamente puede causar un grave peligro para el usuario.
11. Coloca el equipo en una superficie fría, estable y plana, lejos de los equipos de cocina que se calientan, como cocina eléctrica, cocina de gas etc.
12. No uses el equipo cerca de los materiales inflamables.
13. El cable de alimentación no puede estar colgando del borde de la mesa o tocar las superficies calientes.
14. No deje sin supervisión el aparato encendido ni el cargador conectado a la red de alimentación.
15. No permitir que se moje el motor del equipo.
16. Está prohibido meter los dedos y otros objetos en las rejillas del equipo.
17. No tapar las rejillas de salida y trasera .
18. Una vez terminado el trabajo, antes de guardar el equipo, del mismo se debe descargar el agua desenroscando el tapón que se encuentra en el fondo de la base.
19. Si el equipo no se usa por más tiempo, debe desconectarse de la red.
20. No desplazar el equipo nunca si en el depósito interior se encuentra agua.
21. No colocar objetos en el equipo.
22. El equipo podrá usarse solo con la ventilación eficaz del local.

#### DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO (fig. A)

- |                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1.Mango                         | 2.Panel de mando            |
| 3.Ruedas                        | 4.Filtro                    |
| 5.Depósito de agua              | 6.Cartucho de refrigeración |
| 7. Indicadores de nivel de agua |                             |

#### USO DEL EQUIPO

1. Una vez desembalado el equipo y retirado el film de protección, se debe colocar el equipo de aire acondicionado en una superficie seca y plana y enchufarlo.
2. Retirar el depósito de agua (5) que se encuentra en la parte trasera del equipo y llenarlo con agua (fig. B). Cuidar de que no se exceda el nivel máximo.

3. Encender el equipo con el botón "1", "2" o "3" en el panel de mando determinando así la fuerza de soplado.
4. El botón SWING causa oscilaciones de las láminas verticales que garantizan la distribución uniforme de los caudales del aire refrigerado. Las láminas verticales no se mueven automáticamente, se pueden desplazar manualmente.
5. El botón COOL causa la reducción de la temperatura del aire soplado por medio de la bomba de agua activada. Además, al conjunto se suministran dos cartuchos de refrigeración. Para poder usarlos, primero deben colocarse en un refrigerador por 24 horas. Luego uno o dos deben insertarse en el depósito de agua (5).
6. Durante el trabajo, periódicamente se debe controlar el nivel de agua – si no es necesario completar el depósito.
7. Para terminar el trabajo del equipo se debe presionar el botón "0" en el panel de mando.

#### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Se recomienda limpiar el equipo con un trapo blando y seco. No usar disolventes químicos, pues pueden deteriorar o deformar la superficie.

#### DATOS TÉCNICOS

Tensión de la alimentación: 230V ~50Hz  
 Potencia: 60W  
 Max Potencia: 300W  
 Capacidad: 4L

Este aparato está fabricado con aislamiento de la clase I.  
 El aparato cumple requisitos de las directivas:  
 Equipo eléctrico de baja tensión (LVD)  
 Compatibilidad electromagnética (EMC)  
 Posee la marca CE en la placa nominal



Preocupación por el medio ambiente. Por favor, lleva las cajas de cartón a un sitio de reciclaje. Las bolsas de polietileno se deben tirar al cubo de la basura amarillo (para envases). El equipo gastado debe ser entregado en el punto de almacenamiento adecuado, porque las piezas que constituyen el equipo pueden suponer un peligro para el medio ambiente. Debes entregar el equipo Hay que devolver el equipo eléctrico con el fin de evitar su reutilización. Si en el equipo se encuentran pilas, hay que sacarlas y entregar por separado, en un punto de almacenamiento adecuado. No tires el equipo al contenedor para residuos urbanos!!

## PORTUGUÊS

### CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES RELATIVAS À SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO DEVEM SER LIDAS COM ATENÇÃO E GUARDADAS PARA A POSTERIOR UTILIZAÇÃO

Em caso da sua utilização para os fins comerciais, as condições de garantia são sujeitas às alterações.

1. Antes de começar a utilização do dispositivo deve-se ler o manual de serviço e as instruções nele incluídas. O fabricante não é responsável pelos danos causados pela utilização não conforme a sua aplicação ou pelo manejo inadequado do mesmo.
2. O dispositivo serve somente para uso doméstico. Não utilizar para outros fins, não conformes a sua aplicação.
3. O dispositivo deve-se ligar exclusivamente à tomada de 230 V ~ 50 Hz. Para aumentar a segurança de utilização, a um circuito de corrente não se devem ligar vários dispositivos elétricos ao mesmo tempo.
4. Devem-se tomar precauções especiais durante a utilização do dispositivo quando há crianças nas proximidades. Não se deve permitir brincar às crianças com o dispositivo. Não se deve permitir utilizar o dispositivo às crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo.
5. ADVERTÊNCIA: O presente dispositivo pode ser utilizado pelas crianças com idade superior a 8 anos e pelas pessoas com capacidade física ou psíquica limitadas ou pelas pessoas que não foram instruídas com as regras de utilização, desde que tal utilização se realize sob vigilância de pessoa responsável pela segurança ou desde que estas pessoas tenham sido instruídas sobre as regras de utilização do aparelho e advertidas sobre o perigo relacionado com tal utilização. As crianças não devem brincar com o presente aparelho. A limpeza e conservação do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que cumpram 8 anos de idade e desde que efetuadas sob vigilância de adultos.
6. Sempre depois de finalizar o uso, tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. NÃO tirar para si o cabo de alimentação.

7. Não deixar sem supervisão o dispositivo ligado à tomada.
8. Não submergir o cabo, pino de tomada nem todo o dispositivo em água ou outro líquido. Não expôr o dispositivo à ação das condições atmosféricas (chuva, sol, etc.) nem utilizar em condições de umidade aumentada (banheiros, casas de camping úmidas).
9. Verificar periodicamente o estado de cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação está deteriorado, então deve ser substituído por uma oficina de reparos especializada para evitar o perigo.
10. Não utilizar o dispositivo com o cabo de alimentação deteriorado ou se foi deixado cair ou foi deteriorado de qualquer outra maneira ou funciona de maneira incorreta. Não o dispositivo por conta própria porque existe perigo de choque eléctrico. O dispositivo deteriorado deve-se levar ao ponto de serviço técnico adequado para levar a cabo a verificação ou reparação. Todo tipo de reparações podem ser levadas a cabo somente pelos pontos de serviço técnico autorizados. A reparação realizada de maneira incorreta pode ser causa de grave perigo para o usuário.
11. O dispositivo deve-se colocar numa superfície fria, estável, plana, longe de aparelhos de cozinha que se esquentam como: cozinha elétrica, queimador a gás, etc.
12. Não utilizar o dispositivo perto de materiais inflamáveis.
13. O cabo de alimentação não pode pender da borda da mesa ou tocar superfícies quentes
14. É vedado deixar o moinho ou a sua fonte de alimentação ligados sem a supervisão.
15. Para garantir a proteção adicional, recomenda-se instalar no circuito eléctrico um disjuntor diferencial (RCD) destinado à corrente nominal inferior a 30 mA. Neste âmbito é recomendável perguntar um electricista.
16. Não molhar a caixa de motor.
15. Não molhar o motor do equipamento.
16. É proibido introduzir os dedos e outros objetos nas grelhas do equipamento.
17. Não cobrir a grelha de saída e traseira .
18. Após o trabalho e antes de guardar o equipamento, esvaziar a água afrouxando a rolha localizada no fundo da base.
19. Se o equipamento não for utilizado por mais tempo, desligá-lo da rede.
20. Não deslocar o equipamento nunca se no depósito interior estiver água.
21. Não colocar objetos no equipamento.
22. O equipamento poderá ser utilizado só em locais com ventilação suficiente.

#### DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO (fig. A)

- |                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Alça                       | 2. Painel de controle       |
| 3. Rodas                      | 4. Filtro                   |
| 5. Depósito de água           | 6. Cartucho de refrigeração |
| 7. Indicador do nível de água |                             |

#### USO DO EQUIPAMENTO

1. Depois de desembalar o equipamento e remover o filme de proteção, colocar o equipamento de ar condicionado em uma superfície seca e chata, e ligá-lo à rede.
2. Retirar o depósito de água (5) que se encontra na parte traseira do equipamento e enchê-lo com água (fig. B). Cuidar de não exceder o nível máximo.
3. Ligar o equipamento com o botão "1", "2" ou "3" localizado no painel de controle determinando assim a força de sopragem.
4. O botão SWING causa oscilações das lâminas verticais que garantem a distribuição uniforme dos jatos de ar refrigerado. As lâminas verticais não se movem automaticamente, podendo ser deslocadas manualmente.
5. O botão COOL reduz a temperatura do ar soprado por meio da bomba de água ligada. Além disso, com o conjunto são fornecidos dois cartuchos de arrefecimento que, para poder ser utilizados, primeiro devem estar por 24 horas no frigorífico. Depois, um ou dois podem ser inseridos no depósito de água (5).
6. Durante o trabalho, controlar o nível de água periodicamente. Se for necessário, encher o depósito.

7. Para terminar o trabalho do equipamento, premer o botão "0" no painel de controle.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. É recomendável limpar o equipamento com um pano mole e seco. Não aplicar dissolventes químicos, pois podem deteriorar ou deformar a superfície.

## DADOS TÉCNICOS

Tensão de alimentação: 230V ~50Hz  
Potência: 60W  
Potência Max: 300W  
Capacidade: 4L

Dispositivo fabricado com classe de isolamento I.  
Dispositivo está conforme com os requisitos das diretivas:  
Dispositivo elétrico de baixa voltagem (LVD)  
Compatibilidade eletromagnética (EMC)  
Produto com símbolo CE na placa de características



Protecção do meio ambiente. Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contenedores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo elétrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado.

Não colocar o dispositivo em contenedores para resíduos municipais!!

## LIETUVIŲ

### BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS. SVARBIAS SAUGAUS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS BŪTINA ATIDŽIAI PERSKAITYTI IR IŠSAUGOTI ATEIČIAI

1. Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir vadovautis joje pateikiamais nurodymais. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal jo paskirti ar netinkamai jį naudojant.
2. Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Nenaudoti kitiems tikslams, neatitinkantiems jo paskirties.
3. Prietaisą galima jungti tik į 230 V ~ 50 Hz. Naudojimo saugai padidinti į vieną srovės grandinę vienu metu nejungti kelių elektros prietaisų.
4. Būtina imtis ypatingo atsargumo naudojantis prietaisu, kai šalia yra vaikų. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti vaikams ar prietaiso neišmanantiems asmenims juo naudotis.
5. SPĖJIMAS: Šis prietaisas gali būti naudojamas vyresnių nei 8 metų amžiaus vaikų ir ribotų fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų ar asmenų, neturinčių patirties ar nemokančių naudotis, jeigu juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo ar jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suvokia su jo naudojimu susijusius pavojus. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti prietaisą valyti ir prižiūrėti vaikams, nebent jie yra vyresni nei 8 metų amžiaus ir juos prižiūri.
6. Visada, baigus naudotis, ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo prilaikant lizdą ranka. **NETRAUKTI** už maitinimo laido.
7. Nepalikti į lizdą įjungto prietaiso be priežiūros.
8. Nenardinti laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Nepalikti prietaiso, kad jį veiktų aplinkos veiksniai (lietus, saulė ir pan.), taip pat nenaudoti padidėjusios drėgmės sąlygomis (vonios kambariuose, drėgnuose kempingo nameliuose).
9. Periodiškai patikrinti maitinimo laido būklę. Pažeistas laidas turėtų būti pakeistas specializuotos taisyklos, kad būtų išvengta galimo pavojaus.
10. Nenaudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas ar prietaisas buvo numestas, kitaip sugadintas arba netinkamai veikia. Netaisyti prietaiso savarankiškai, nes gresia smūgis. Sugadintą prietaisą atiduoti atitinkamam servisui, kad patikrintų ar pataisytų. Bet kokius taisymus gali atlikti tik įgaliotieji servais. Netinkamai atliktas taisymas gali kelti rimtą pavojų naudotojui.
11. Prietaisą statyti ant vėsaus, stabilaus, lygaus paviršiaus, toliau nuo kaistančių virtuvės

prietaisų: elektrinės viryklės, dujų degiklių ir pan.

12. Nenaudoti prietaiso šalia degių medžiagų.
13. Maitinimo laidas negali kabėti už stalo briaunos ar liestis su karštais paviršiais.
14. Jeigu virdulys pripildtas sklidinas, iš jo gali veržtis verdantis vanduo.
15. Variklio agregatą būtina saugoti nuo drėgmės.
16. Į įrenginio grotelės negalima kišti pirštų ar kokių nors daiktų.
17. Neuždenkite išleidimo grotelių ir užpakalinių grotelių.
18. Baigę darbą, prieš padedami prietaisą saugoti, ištuštinkite vandens baką atsukdami pagrindo apačioje esantį kamštį.
19. Jei prietaisas nenaudojamas ilgesnį laiką, atjunkite jį nuo elektros tinklo.
20. Neperstatykite prietaiso, kai vidiniame bake yra vandens.
21. Ant prietaiso nedėkite jokių daiktų.
22. Prietaisą galima naudoti patalpose su tvarkinga vėdinimo sistema.

#### PRIETAISO APRĄŠYMAS

- |                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| 1. Rankena                 | 2. Valdymo pultas   |
| 3. Rateliai                | 4. Filtras          |
| 5. Vandens bakas           | 6. Aušinimo įdėklas |
| 7. Vandens lygio matuoklis |                     |

#### PRIETAISO NAUDOJIMAS

1. Išpakavę prietaisą ir nuėmę apsaugines plėveles, pastatykite kondicionierų ant sauso, plokščio paviršiaus ir įjunkite kištuką į elektros lizdą.
2. Išimkite vandens baką (5), esantį prietaiso užpakalinėje dalyje ir įpilkite vandens (pav. B). Neperženkite maksimalaus lygio.
3. Įjunkite prietaisą mygtuku „1“, „2“, arba „3“ ant valdymo pulto, nustatydami oro srauto greitį.
4. Mygtukas SWING suaktyvina vertikalių lamelių vibravimą, kas užtikrina vienodą šalto oro paskirstymą. Horizontalios lamelės savaime nejuda - galima jas perstatyti rankiniu būdu.
5. Mygtuku COOL galima sumažinti išleidžiamo oro temperatūrą, įjungiant vandens siurbį. Komplekte yra du aušinimo įdėklai. Prieš naudojimą palikite juos maždaug dieną šaldiklyje. Po to įdėkite vieną iš jų arba abu į vandens baką (5).
6. Prietaisui veikiant būtina periodiškai tikrinti, ar vandens lygis bake yra pakankamas.
7. Norėdami baigti darbą, ant valdymo pulto nuspauskite mygtuką "0".

#### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prietaisą rekomenduojama valyti minkštu, sausu skudurėliu. Nenaudokite jokių cheminių tirpiklių, kurie galėtų pažeisti arba deformuoti paviršių.

#### TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimo įtampa: 230V~50Hz  
Galia: 60W  
Galia Max: 300W  
Talpa: 4L

Prietaisas yra I izoliacijos klasės.

Prietaisas atitinka šių direktyvų reikalavimus:

Elektrinis žemos įtampos prietaisas (LVD)

Elektromagnetinis suderinamumas (EMC)

Prietaisas turi CE ženklą vardinėje lentelėje.



Rūpinantis aplinka. Kartono pakuotes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjusį prietaisą atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektrinį prietaisą atiduoti tokį, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą. Nemesi prietaiso į buitinių atliekų konteinerį!

## LATVIEŠU

### VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI. SVARĪGI DROŠAS IZMANTOŠANAS NORĀDĪJUMI. LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkoties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.
2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājās apstākļos. Neizmantot ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.
3. Ierīci pieslēgt tikai 230 V ~ 50 Hz tīkla spriegumam. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.
4. Ievērojot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni.

Neļaut bērniem rotaļāties ar ierīci. Neatļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepapāstinātām personām.

5. BRĪDINĀJUMS: Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu, personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes vai zināšanas darbā ar ierīci, ja vien ierīces izmantošana nenotiek atbildīgās personas uzraudzībā vai sekojot atbildīgās personas norādījumiem par drošu aprīkojuma ekspluatāciju, apzinoties draudus saistībā ar ierīces izmantošanu. Bērniem nevajadzētu rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un uzglabāšanu nedrīkst veikt bērni, kuri nav sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu. Šīs darbības jāveic pieaugušo personu uzraudzībā.
6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktlīdzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.
7. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.
8. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).
9. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
10. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta noņemot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visa veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnus draudus lietotāja veselībai.
11. Ierīci novietot uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.
12. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
13. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.
14. Ja elektriskā tējkanna ir pārpildīta, no tās var izstrakšķīties verdošs ūdens.
15. Neļaujiet ūdenim iekļūt dzinēja vienībā.
16. Ierīces režģos nedrīkst ievietot pirkstus vai jebkādu citus priekšmetus.
17. Nenosedziet izplūdes režģi un pakalējo režģi.
18. Pēc darba beigām, pirms ierīces atstāšanas iztukšojiet ūdens tvertni atskrūvējot vāciņu, kas atrodas pamatnes apakšā.
19. Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku, atvienojiet to no elektrotīkla.
20. Nepārvietojiet ierīci, kad iekšējā tvertnē ir ūdens.
21. Uz ierīces nelieciet nekādus priekšmetus.
22. Ierīci drīkst izmantot telpās ar kārtīgu ventilāciju.

#### IERĪCES APRAKSTS (att. A)

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Rokturis             | 2. Vadības panelis    |
| 3. Ratiņi               | 4. Filtrs             |
| 5. Ūdens tvertne        | 6. Dzesēšanas kasetne |
| 7. Ūdens tīlpuma atzīme |                       |

#### IERĪCES LIETOŠANA

1. Pēc ierīces izsaiņošanas un aizsargplēves noņemšanas, novietojiet kondicionieri uz sausas, plakanas virsmas un pievienojiet



kontaktdakšu elektroflika kontaktilgzdai.

2. Izņemiet ūdens tvertni (5), kas atrodas ierīces mugurpusē un ielejiet tajā ūdeni (att. B). Nepārsniedziet maksimālo ūdens līmeņa norādi.
3. Ieslēdziet ierīci ar pogu „1”, „2”, vai „3” uz vadības paneļa nosakot gaisa plūsmas ātrumu.
4. Poga SWING aktivizē vertikālo lameļu vibrācijas, kas nodrošina vienmērīgu atdzesētā gaisa sadali. Horizontālās lameles nepārvietojas automātiski - tās var pārvietot manuāli.
5. Ar pogu COOL var samazināt izplūdes gaisa temperatūru ieslēdzot ūdens sūkni. Komplektā ietilpst divas dzesēšanas kasetnes. Pirms izmantošanas, atstājiet tās apmēram vienu dienu saldētavā. Pēc tam, ievietojiet vienu vai abus ūdens tvertnē (5).
6. Kad ierīce darbojas, periodiski jākontrolē, vai ūdens līmenis ir pietiekams.
7. Lai pabeigtu darbu, uz vadības paneļa nospiediet pogu "0".

## TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

1. Ierīci ieteicams tīrīt ar mitkstu, sausu lupatiņu. Nelietojiet nekādus ķīmiskos šķīdinātājus, kas var bojāt vai deformēt ierīces virsmu.

## TEHNISKIE DATI

Padeves strāva: 230V ~50Hz  
Jauda: 60W  
Jauda Max: 300W  
Tilpums: 4L

Ierīce ir izstrādāta I izolācijas klasē un atbilst nepieciešamajām direktīvām: zema sprieguma direktīva (LVD), elektromagnētiskā saderība (EMC), izstrādājums ir atzīmēts ar CE marķējumu.



Apkārtējās vides aizsardzība. Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet atsevišķi pārstrādei. Polietilēna maisiņus (PE) izmest plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtējai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!

## EESTI

### ÜLDISED OHUTUSJUHISED. LUGEGE SEADME KASUTUSOHUTUST PUUDUTAVAD JUHISED TÄHELEPANELIKULT LÄBI JA HOIDKE ALLES

Kui seadet kasutatakse ärilisel eesmärgil, muutuvad garantiitingimused.

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvaid juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitsemise tagajärjel.
2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.
3. Seade tuleb lülitada ainult 230 V ~ 50 Hz toitepessa. Selleks, et seadme kasutusohutus oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.
4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.
5. ETTEVAATUST: 8-aastased ja vanemad lapsed, füüsilise-, sensoorse- või vaimse puudega inimesed, samuti inimesed, kelle pole piisavalt koemusi ega teadmisi seadme kasutamiseks, võivad seadet kasutada vaid nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui neile on antud piisavad juhtnöörid seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on teadlikud ohtudest, mis võivad seadme kasutamisega kaasneda. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Ärge lubage lastel seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui laps on 8-aastane või vanem ja tegutseb järelevalve all.
6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmest.
7. Ära jäta pistikepessa sisselülitatud seadet ilma järelevalveta.
8. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimuste (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud



niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kämpingumajad).

9. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökojas, et vältida hädaohtlikku olukorda.
10. Ära kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, või kui seade kukkus maha või on mingil muul viisil vigastatud või töötab ebaõigelt. Ära paranda seadet ise, sest sa võid saada elektrilöögi. Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditöökotta, et ta seal ära parandataks. Kõiki parandustöid võivad teostada ainult selleks volitatud remonditöökojad. Valesti teostatud seadme parandus võib tekitada tõsise ohoolukorra seadme kasutajale.
11. Pärast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lähedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.
12. Ära kasuta seadet kergestisüttivate materjalide läheduses.
13. Toitejuhe ei või rippuda üle laua ääre või puutuda vastu kuuma pealispinda.
14. Ärge jätke sisselülitatud seadet ega laadijat pistikupesasse järelevalveta.
15. Vältige seadme mootori märjaks saamist.
16. Keelatud on sõrmede või teiste esemete panemine seadme kere võredesse.
17. Ärge katke kinni väljalaskevõret ja tagumist võret.
18. Pärast töö lõpetamist tuleb enne seadme hoiule panekut see tühjendada veest, keerates lahti aluse allosas paiknev kork.
19. Kui te kasuta seadet pikemat aega, võtke see võrgukontaktist välja.
20. Ärge teisaldage seadet, kui selle mahutis on vesi.
21. Ärge pange seadmele esemeid.
22. Seadet võib kasutada ainult juhul, kui ruumi ventilatsioon töötab korrektselt.

#### SEADME KIRJELDUS (joonis A)

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| 1. Sang             | 2. Juhtpaneel     |
| 3. Rattad           | 4. Filter         |
| 5. Veemahuti        | 6. Jahutuselement |
| 7. Veetaseme näidik |                   |

#### SEADME KASUTAMINE

1. Pärast seadme pakendist lahtipakkimist ja kaitsekilede eemaldamist paigutage kliimaseade kuivale, tasasele pinnale ja ühendage toitejuhtme pisti võrgukontakti.
2. Võtke seadme tagaosast välja veemahuti (5) ja valage sellesse vett (joonis B). Ärge ületage maksimaalset taset.
3. Vajutage seade sisse nupuga „1“, „2“, või „3“ juhtpaneelil, seadistades ühtlasi puhumisvõimsuse.
4. Nupp SWING aktiveerib vertikaalseteribade võnkumise, mis kindlustava jahutava õhu ühtlase jaotumise ruumis. Horisontaalsed ribad ei liigu automaatselt – neid võib liigutada manuaalselt.
5. Nupp COOL põhjustab väljapuhutava õhuvoo temperatuuri alanemist, aktiveerides veepumba töö. Peale selle on komplektile lisatud kaks jahutuselementi. Enne nende kasutamist tuleb need panna umbes ööpäevaks külmkappi. Seejärel pange neist üks või mõlemad veemahutisse (5)
6. Seadme töötamise käigus tuleb perioodiliselt kontrollida veetaset, vajadusel lisada mahutisse vett.
7. Seadme töö lõpetamiseks tuleb vajutada nupule „0“ juhtpaneelil.

#### PUHASTAMINE JA HOOLDUS

1. Soovitame puhastada seadet pehme, kuiva lapiga. Ärge kasutage keemilisi lahusteid, kuna nad võivad püsivalt kahjustada või deformeeruda pealispinna.

#### TEHNILISED ANDMED

- |              |            |
|--------------|------------|
| Toitepinge:  | 230V ~50Hz |
| Võimsus:     | 60W        |
| Võimsus Max: | 300W       |
| Maht:        | 4L         |

Seade on valmistatud I ohutusklassis ja vajab maandamist.  
Seade on vastavuses direktiivide nõudmistega:  
Madalpinge elektriseade (LVD)  
Elektromagneetiline ühilduvus (EMC)  
Toode on märgistatud andmeplaadil CE märgiga.

Hoolitse keskkonnakaitse eest..

Kartongist pakendid vii makulatuuri. Kilekotid (PE) viska kasutatud plastiku jaoks ettenähtud mahutitesse. Kasutatud seadmed vii selleks ettenähtud kogumispunktidesse, sest seadmes leiduvad ohtlikud elemendid võivad olla kahjulikud keskkonnale. Elektriseadmed tuleb anda nii ära, et seadet ei saaks enam uuesti kasutada. Kui seadmes on patareid, tuleb need välja võtta ja anda eraldi kogumispunkti. Seadet ei tohi visata olmejäätmete konteineritesse!!



**VARNOSTNA OPOZORILA**

1. Pred pričetkom uporabe naprave pozorno preberite in upoštevajte navodila za uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.
2. Naprava je namenjena uporabi le v notranjih prostorih. Uporabljajte le v skladu z namenom.
3. Zahtevana napetost je 230V, ~50Hz z ozemljitvijo. Zaradi varnostnih zahtev ni priporočljivo priklopiti več naprav na eno vtičnico.
4. Prosimo bodite pazljivi, ko uporabljate napravo v bližini otrok. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z napravo. Otrokom in osebam, ki niso seznanjene z napravo ne dovolite uporabe brez nadzora.
5. Naprave naj ne uporabljajo osebe in otroci z zmanjšano fizično, senzorično ali mentalno sposobnostjo, razen pod nadzorom odrasle osebe (odgovorne za njihovo varnost) ter v skladu z navodili za uporabo.
6. Po končani uporabi naprave vedno nežno potegnite vtič iz vtičnice tako, da z eno roko držite vtič z drugo pa vtičnico. Nikoli ne vlecite za kabl!!!
7. Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora priklopljene na električno energijo.
8. Nikoli ne potaplajte kabla, vtiča ali celotne naprave v vodo. Nikoli ne izpostavljajte naprave okoljskim vplivom, kot so direktna sončna svetloba, dež itd. Nikoli ne uporabljajte naprave v vlažnem okolju.
9. Redno preverjajte električni kabl. Če je kabl poškodovan, ga naj zamenja pooblaščen serviser. Tako se izognete nevarnim situacijam.
10. Nikoli ne uporabljajte naprave, ki ima poškodovan kabl, naprave, ki vam je padla na tla oz. je bila poškodovana na kateri drugi način ali če ne deluje pravilno. Naprave ne poskušajte popraviti sami, saj lahko tvegate električni udar. Pokvarjeno napravo vedno predajte v popravilu pooblaščenemu serviserju. Vsa popravila lahko izvede le pooblaščen serviser. Nestrokovno popravilo lahko povzroči nevarnost za uporabnika.
11. Naprave nikoli ne postavljajte na ali v bližino toplih ali vročih površin oz. kuhinjskih aparatov, kot so električna pečica ali plinski gorilnik.
12. Nikoli ne uporabljajte naprave v bližini gorljivih snovi.
13. Kabl naj ne visi preko pulta.
14. Pred čiščenjem vedno potegnite vtič iz vtičnice.
15. Ne dovolite, da motorni del naprave pride v stik z vodo.
16. Vtikanje prstov ali kakršnih koli drugih predmetov v rešetke v ohišju je prepovedano.
17. Ne pokrivajte izhodne in zadnjerešetke.
18. Po končanem delu, preden boste shranili napravo, izlijte vodo, tako da odvijete zamašek, ki je na spodnjem delu podstavka.
19. Če napravane bo v uporabi več časa, izključite jo iz omrežja.
20. Ne prestavljajte naprave, če je v notranji posodivoda.
21. Na napravone odlagajte nobenih predmetov.
22. Napravo uporabljajte samo v prostorih z brezhibno delujočo ventilacijo.

## OPIS NAPRAVE (slika A)

- |                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| 1. Ročica               | 2. Nadzorna plošča |
| 3. Kolesca              | 4. Filter          |
| 5. Posoda za vodo       | 6. Hladilni vložek |
| 7. Indikator ravni vode |                    |

## UPORABA NAPRAVE

1. Ko napravorazpakirate in odstranitezaščitnesamoleplnefolije, postaviteklimator na suhi, vodoravnipovršini in vključitevtičnico v električnoomrežje.
2. Potegniteposodo za vodo (5) ki se nahaja na zadnjistraninaprave in vlijtevanjvodo (slika B). Pazite, da nepresežetemaksimalneganivoja.
3. Vklopitenapravo s tipko „1“, „2“, lub „3“ na nadzorniplošči s čimdoločitehitrostzraka.
4. S tipko SWING lahko sprožiteoscilacijovvertikalnih lamel, ki zagotovljajoenakomernoporzdelitevohlajenegazraka. Vodoravne lamele senegibajosamodejno - lahkojihponastaviteročno.
5. S tipko COOL lahko sprožitevodnočrpaliko in s temznižate temperaturo izpihanegazraka. Setustapriloženahladilnavložka. Čejihželiteizkoristiti, vložitejih za približno dobo v zmrzovalnik. Nato en ali oba vložite v posodo za vodo (5)
6. Meddelovanjemnapraveobčasno preverjajtenivovode, ali je trebadopolniti posodo.
7. Čeželtezaustavitinapravo, pritisnitetipko „0“ na nadzorniplošči.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Napravopriporočamočistiti z mehko, suhokrpo. Ne uporabljajtenobenihkemičnihptopil, saj s temlahkopride do trajnepoškodbealdeformiranjapovršine.

### TEHNIČNI PODATKI

Napetosnapajanja: 230V ~50Hz  
Moč: 60W  
Moč Max: 300W  
Prostornina: 4L

Naprava spada v I izolacijski razred.

Naprava je skladna z direktivami EU o:

- Nizki napetosti (LVD)

- Elektromagnetni kompatibilnosti (EMC)

Naprava ima oznako CE na tipski plošči



### Zaščita okolja

Prosimo ločite kartonske škatle od plastičnih vreč ter jih odvrzite v primerne koše za smeti. Odslužene naprave zavrzite v zbirne centre zaradi nevarnih komponent, ki lahko ogrožajo okolje. **Naprave ne zavrzite v navaden koš za smeti.**

## ROMÂNĂ

### CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ. INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE CU PRIVIRE LA SIGURANȚA DE UTILIZARE CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU VIITOR

1. Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiți manualul de instrucțiuni și urmați instrucțiunile conținute de acesta. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea dispozitivului care nu este în conformitate cu destinația sau deservirea incorectă a acestuia.
2. Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic. Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
3. Trebuie să fiți foarte precauți în cazul folosirii dispozitivului în cazul în care în apropierea acestuia se află copii. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul, nu permiteți copiilor și nici persoanelor care nu cunosc funcționarea dispozitivului să îl folosească.
4. AVERTIZARE: Acest echipament poate fi folosit de către copii care au depășit vârsta de 8 ani sau de către persoane care nu au experiență sau nu cunosc echipamentul, numai atunci când acesta este folosit sub supravegherea persoanelor care sunt responsabile de siguranța acestora sau au primit indicații cu privire la folosirea în siguranță a dispozitivului și sunt conștiente de pericolul care poate apare în urma folosirii acestui dispozitiv. Copii nu ar trebui să se joace cu echipamentul. Curățarea și conservarea dispozitivului nu trebuie realizată de copii, în afara cazului în care aceștia au depășit vârsta de 8 ani și aceste activități sunt realizate sub supravegherea unei persoane adulte.
5. Întotdeauna după ce dispozitivul nu va mai fi folosit, scoateți fișa din priza de alimentare ținând priza cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.
6. Nu lăsați dispozitivul în priză fără supraveghere.
7. Nu scufundați cablul, fișa sau întregul dispozitiv în apă sau orice alt fel de substanțe lichide. Nu expuneți dispozitivul la acțiunea factorilor atmosferici ( ploaie, soare, etc.) și nici nu îl folosiți în condiții de umiditate ridicată (băi, cabane umede).
8. Periodic verificați starea conductorului de alimentare. Dacă conductorul este deteriorat atunci acesta trebuie înlocuit de către un atelier de reparații specializat cu scopul de a evita pericolul.

9. Nu folosiți dispozitivul care are deteriorat conductorul de alimentare sau care a fost scăpat din mână sau deteriorat în orice alt fel sau nu funcționează corect. Nu reparați dispozitivul personal, deoarece acest lucru poate conduce la electrocutare. Dispozitivul care este stricat trebuie trimis la un punct de service corespunzător cu scopul ca acesta să fie verificat sau reparat. Toate reparațiile pot fi realizate numai de punctele de service autorizate. Reparația care nu este realizată corect poate reprezenta pericol pentru beneficiar.

10. Dispozitivul trebuie pus pe o suprafață rece, stabilă, egală, la distanță de dispozitivele din bucătărie care se încălzesc: aragaz electric, aragaz pe gaz, etc..

11. Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor ușor inflamabile.

12. Cablul de alimentare nu poate să atârne în afara muchiei mesei și nici nu poate atinge suprafețe fierbinți.

14. Pentru o protecție suplimentară, este recomandabil să se instaleze în rețeaua electrică un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent diferențial nominal de maximum 30 mA. În acest sens, vă rugăm să contactați un electrician calificat.

15. Nu lăsați să pătrundă apa în blocul motor al aparatului.

16. Este interzisă introducerea degetelor sau ale altor oricăror obiecte în grila de pe carcasa aparatului.

17. Nu blocați grila de evacuare și cea din spate .

18. După folosire, înainte de a strânge aparatul, goliți apa din unitate prin deșurubarea dopului situat în partea de dedesubt a bazei.

19. Dacă aparatul nu este folosit o perioadă lungă de timp, deconectați-l de la rețea.

20. Nu manevrați aparatul când în rezervorul intern se află apă.

21. Nu așezați obiecte pe aparat.

22. Aparatul poate fi utilizat numai într-o încăpere cu un sistem de ventilare eficient.

DESCRIEREA APARATULUI (fig. A)

- |                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1. Mănerul                      | 2. Panoul de comandă  |
| 3. Roțile                       | 4. Filtrul            |
| 5. Rezervorul pentru apă        | 6. Cartușul de răcire |
| 7. Indicatorul nivelului de apă |                       |

UTILIZAREA APARATULUI

1. După deschiderea aparatului din ambalaj și îndepărtarea peliculei de protecție, plasați climatizorul pe o suprafață uscată, plană și conectați ștecherul la sursa de curent.

2. Scoateți rezervorul pentru apă (5) situat în partea din spate a aparatului și turnați în el apă (fig. B). Aveți grijă să nu depășiți nivelul maxim.

3. Porniți dispozitivul cu ajutorul butonului „1”, „2”, ori „3” de pe panoul de comandă definind astfel debitul de aer.

4. Butonul SWING produce oscilații ale lamelor verticale care asigură distribuția uniformă a fluxurilor de aer rece. Lamelele horizontale nu se mișcă în mod automat - le puteți ajusta manual.

5. Butonul COOL coboară temperatura aerului evacuat prin punerea în mișcare a pompei de apă. În plus la set au fost anexate două cartușe de răcire. Pentru a le folosi trebuie să le puneți în prealabil la congelator, cu aproximativ o zi înainte. Apoi se introduce unul sau ambele cartușe în rezervorul cu apă (5).

6. În timpul exploatării verificați periodic nivelul apei, dacă nu trebuie completat rezervorul.

7. Pentru a opri aparatul, apăsați butonul „0” de pe panoul de comandă.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

1. Este recomandat ca aparatul să fie curățat cu o cârpă moale și uscată. Nu utilizați solvenți chimici, deoarece aceștia pot deteriora definitiv ori deforma suprafața.

SPECIFICAȚII TEHNICE

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Tensiune de alimentare: | 230 V ~50 Hz |
| Puterea:                | 60W          |
| Puterea Max:            | 300W         |
| Capacitatea:            | 4L           |



Din grija pentru mediul înconjurător. Ambalajele din carton vă rugăm să le transmiteți la centrele de maculatură. Sacii din polietilenă (PE) trebuie aruncați în recipientele pentru materialele plastice. Dispozitivul uzat trebuie transmis la punctul corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se găsesc în dispozitiv pot fi foarte periculoase pentru mediul înconjurător. Dispozitivul electric trebuie transmis în așa fel încât să se limiteze utilizarea lui repetată. Dacă în dispozitiv se găsesc baterii acestea trebuie scoase și transmise către punctul de depozitare a acestora, separat.

Dispozitivul este fabricat în clasa I de izolare.

Dispozitivul este în conformitate cu cerințele directivelor:

Dispozitiv electric de joasă tensiune (LVD)

Compatibilitate electromagnetice (EMC)

Produs marcat cu simbolul CE pe plăcuța de fabricație

## OPŠTI USLOVI BEZBJEDNOSTI. VAŽNE UPUTE KOJE SE TIČU BEZBJEDNOSTI UPOTREBE. PROČITAJTE IH PAŽLJIVO I SAČUTOVAJTE KAKO BISTE IH KONSULTOVALI U BUDUĆNOSTI

1. Prije početka eksploatacije aparata treba pročitati uputstvo za upotrebu i postupati prema njegovim uputama. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su nastale uslijed nenamjenske upotrebe ili neodgovarajućeg rukovanja.
2. Aparat je namjenjen isključivo za kućnu upotrebu. Ne smije se koristiti u druge svrhe – koje nisu u skladu s njegovom namjenom.
3. Aparat treba priključiti isključivo u utičnicu sa uzemljenjem 230 V ~ 50Hz  
U cilju povećanja bezbjednosti eksploatacije, u jedno strujno kolo se ne može istovremeno priključiti više električnih uređaja.
4. Treba obraćati posebnu pažnju tokom korištenja aparata, kad se u blizini nalaze djeca. Nemojte dopustiti djeci da se igraju aparatom. Nemojte dozvoljavati djeci niti osobama koje nisu upoznate sa aparatom da ga koriste.
5. **UPOZORENJE:** Ovaj uređaj mogu da koriste djeca starija od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe neiskusne te neupoznate sa uređajem, ako se upotreba vrši pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbjednost ili ako su ove osobe dobile upute vezane za bezbjednu upotrebu uređaja i svjesne su opasnosti vezanih za upotrebu uređaja. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i konzervacija uređaja ne smije se vršiti od strane djece, sem ako su starija od 8 godina i vrše ove radnje pod nadzorom odrasle osobe
6. Uvijek nakon upotrebe, izvadite utikač iz utičnice za napajanje, pridržavajući utičnicu rukom. **NEMOJTE** vući mrežni kabel.
7. Ne potapati kabel, utikač ili sav aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Ne izlagati dejstvu atmosferskih prilika (kiša, sunce i dr.) i ne koristiti u uslovima povišene vlažnosti (kupaćica, „vlažne“ vikendice).
8. Periodično provjeravajte stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba biti promijenjen od strane specijalizovanog servisa sa ciljem sprječavanja opasnosti.
9. Nemojte koristiti aparat: kad je oštećen kabel za napajanje, nakon pada na tlo, kad je na bilo koji način oštećen, kad nepravilno radi. Nemojte samostalno popravljati aparat zbog opasnosti od udara struje. Oštećen aparat predajte odgovarajućem servisu da izvrši provjeru ili popravak. Sve popravke mogu vršiti isključivo ovlašteni servisi. Nepravilno izveden popravak može prouzročiti ozbiljnu opasnost za korisnika.
10. Aparat treba staviti na hladnu, stabilnu, ravnu površinu, daleko od zagrijanih kuhinjskih uređaja kao što su: štednjak, plinski plamenik i dr.
11. Nemojte koristiti aparat u blizini lako zapaljivih materijala.
12. Kabel za napajanje ne može visjeti preko ruba stola niti dodirivati vruće površine.
13. Aparat ili uređaj za napajanje ne smiju da budu priključeni na utičnicu bez nadzora.
14. Za dodatnu zaštitu preporučeno je instaliranje u strujnom krugu zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) vrijednosti nazivne diferencijalne struje koja ne premašuje 30 mA. Za to se obratite kvalificiranom električaru.
15. Nemojte dozvoliti da se motorni dio uređaja pokvasi.
16. Nemojte nikad umetati prste niti bilo koje druge predmete u rešetke na kućištu uređaja.
17. Nemojte pokrivati izlazne i zadnje rešetke.
18. Nakon završenog rada, prije skladištenja uređaja, ispraznite ga od vode odvrćući čep koji se nalazi s donje strane podnožja.

19. Ako se uređaj neće koristiti duže vrijeme, isključite ga iz napona.
20. Nemojte premještati uređaj dok se u njegovom unutarnjem rezervoaru nalazi voda.
21. Nemojte stavljati nikakve predmete na uređaj.
22. Uređaj se može koristiti isključivo ako u prostoriji pravilno radi ventilacija.

#### OPIS UREĐAJA (slika A):

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Ručica               | 2. Panel za upravljanje |
| 3. Kolačići             | 4. Filtar               |
| 5. Rezervoar za vodu    | 6. Uložak za hlađenje   |
| 7. Pokazivač nivoa vode |                         |

#### RUKOVANJE UREĐAJEM

1. Nakon što otpakirate uređaj iz pakovanja i skinete zaštitnu foliju, stavite uređaj na suhu i ravnu površinu, te uključite utikač u utičnicu.
2. Izvadite rezervoar za vodu (5) koji se nalazi u zadnjem dijelu uređaja, te sipajte u njega vodu (slika B). Pazite da ne prekoračite maksimalni nivo.
3. Uključite uređaj pomoću tastera „1“, „2“ ili „3“ na panelu za upravljanje, određujući istovremeno jačinu puhanja.
4. Taster SWING izaziva oscilaciju vertikalnih lamela zahvaljujući kojima se ohlađeni zrak ravnomjerno rasprostire. Horizontalne lamele ne kreću se automatski – one se mogu podesiti ručno.
5. Taster COOL izaziva smanjenje temperature ispuhanog zraka puštajući u rad pumpu s vodom. U setu su dodatno priložena dva uložaka za hlađenje. Kako biste ih iskoristili, prvo ih treba staviti u zamrzivač oko jednog dana. Zatim stavite jedan od njih ili oba u rezervoar za vodu (5).
6. Tokom rada uređaja, treba povremeno povjeravati nivo vode – ako je premalo treba dopuniti rezervoar.
7. Kako bi uređaj prestao s radom, pritisnite taster „0“ na panelu za upravljanje.

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Preporučeno je čišćenje uređaja mekom, suhom krpicom. Nemojte koristiti nikakve kemijske rastvarače jer mogu trajno oštetiti ili deformirati površinu.

#### TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon: 230V ~50 Hz  
 Snaga: 60 W  
 Snaga Max: 300W  
 Zapremina: 4L

Uređaj ima I. klasu izolacije. Aparat ispunjava zahtjeve direktiva:  
 Električni uređaj niskog napona (LVD)  
 Elektromagnetna kompatibilnost (EMC)  
 Proizvod je označen oznakom CE na nazivnoj tablici.  
 Prođus marcat cu simbolul CE pe plăcuța de fabricație

#### Brinuci za okoliš..

Molimo Vas da kartonska pakovanja odnesete u otkup otpadnog papira. Polietilenske džakove (PE) bacajte u kontejner za plastiku. Iskorišćen uređaj treba odneti na odgovarajuću deponiju, jer opasni sastojci koji se u njemu nalaze, mogu biti opasni za okoliš. Električni uređaj treba odneti na način, koji ograničava njegovu ponovnu upotrebu i korištenje. Ako se u uređaju nalaze baterije, treba ih izvaditi i odvojeno predati na deponiju.

**Uređaj se ne smije bacati u kontejner za komunalni otpad!!**



## MAGYAR

### A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ FONTOS UTASÍTÁSOK OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE

1. A készülék használatbavétele előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és járjon el az abban leírtak szerint. A gyártó nem vállal felelősséget a rendeltetéstől eltérő használatból vagy a nem megfelelő kezelésből eredő esetleges károkért.
2. A berendezés kizárólag otthoni használatra készült. Ne használja, más, a rendeltetésétől eltérő célra.
3. A berendezést kizárólag 230 V ~ 50 Hz, földelt dugaszolóaljzatra szabad csatlakoztatni. A biztonság fokozása érdekében egy áramkörre nem szabad egy időben nagyon sok elektromos készüléket kötni.
4. Különösen óvatosan kell eljárni a készülék használatakor, ha a közelben gyerekek tartózkodnak. Nem szabad megengedni, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel, sem pedig azt, hogy a berendezést nem ismerő személyek használják.
5. FIGYELMEZTETÉS: Jelen készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékelő vagy pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyan valaki, aki nem ismeri a készüléket, nincs vele tapasztalata, feltéve, hogy ez a biztonságukért felelős személy felügyeletével történik, vagy kioktatták őket a készüléknek biztonságos használatára, és tudatában vannak a használatával járó veszélyeknek. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést ne tisztítsák és ne tartsák



karban gyerekek, esetleg csak akkor, ha 8 évnél idősebbek, és ezt felügyelettel teszik.

6. Használat után húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból úgy, hogy kézzel tartja a dugaszolóaljzatot. NE húzza a hálózati kábelnél fogva.

7. Ne merítse a kábelt, a dugaszt vagy az egész készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, napsütés stb.), és ne használja megnövekedett páratartalmú körülmények között (fürdőszoba, nedves kempingházak).

8. Időként ellenőrizze a hálózati kábel állapotát. Ha a hálózati kábel sérült, akkor a veszély megszüntetése érdekében azt erre specializált javítóműhelyben ki kell cseréltetni.

9. Ne használja a készüléket sérült hálózati kábellel, vagy ha azt leejtették, vagy bármilyen más módon megsérült, illetve rosszul működik. Ne javítsa önállóan a készüléket, mivel ez áramütés veszélyével jár. A sérült berendezést adja be megfelelő szervizbe ellenőrzésre vagy javításra. Bármilyen javítást kizárólag erre jogosult szerviz végezhet. A helytelenül végzett javítás komoly veszélyt jelenthet a használó számára.

10. A készüléket hideg, stabil, lapos felületre kell állítani, messze olyan konyhai készülékektől, amelyek felmelegedhetnek: pl. mikrosütőtől, gáztűzhelytől stb.

11. Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében.

12. A hálózati kábel nem lóghat az asztal szélén túl, vagy nem érhet forró felülethez.

13. Nem szabad felügyelet nélkül hagyni a bekapcsolt készüléket vagy tápegységet.

14. Kiegészítő védőeszközként javasolt az áramkörön 30 mA névleges áramerőt meg nem haladó érintésvédelmi relé (RCD) beszerelése. Ebben az esetben szakképzett villanyszerelőhöz kell fordulni.

15. Ne engedjék, hogy víz kerüljön a készülék motoregységébe.

16. Újakat és egyéb tárgyakat a készülékházon lévő rácsba ne dugjanak.

17. A kimeneti és hátsó rácsot ne takarják le.

18. A készülék használatának befejezését követően, mielőtt elteszik, ürítsék ki a víztartályt az alján lévő dugó kitekerésével.

19. Ha a készüléket sokáig nem használják, áramtalanítsák.

20. A készüléket helyéről ne mozgassák el, amíg a belsőtartályában víz van.

21. A készülékre tárgyakat ne tegyenek.

22. A készülék kizárólag a helyiségben jól működő ventiláció mellett használható.

#### BERENDEZÉS LEÍRÁSA (A ábra)

- |                  |                |
|------------------|----------------|
| 1. Fogantyú      | 2. Kezelőpanel |
| 3. Kerekék       | 4. Szűrő       |
| 5. Víztartály    | 6. Hűtőbetét   |
| 7. Vízszintjelző |                |

#### KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. A készülék kicsomagolása és fóliából kivétele után a klíma berendezést tegyék száraz, sík felületre és csatlakoztassák a tápvezetéket a tápcsatlakozókhoz.

2. Vegyék ki a készülék hátsó oldalán található víztartályt (5) és töltsék fel vízzel (B ábra). Ügyeljenek arra, hogy ne lépjen túl a maximális szintet.

3. A készüléket kapcsolják be a kezelőpanelen található „1”, „2”, vagy „3” gombbal, ezzel légáram erejét állíthatják be.

4. A SWING nyomógomb a lehűtött levegő egyenletes eloszlásáért felelős és a függőleges lamellák oscillációját eredményezi. A vízszintes lamellák nem mozognak automatikusan – manuálisan állíthatók.

5. A COOL nyomógomb a vízszivattyú elindításával a levegő hőmérsékletének csökkenését eredményezi. A készlet két hűtőbetéttel kiegészített. Felhasználásuk előtt kb. egy napra helyezték mélyhűtőbe. Ezt követően az egyiket vagy mindkettőt helyezték a víztartályba (5).

6. A készülék működése alatt időszakonként ellenőrzik a vízszintet, szükség esetén a tartályba töltsenek vizet.

7. A készülék működésének befejezéséhez nyomják meg a kezelőpanelen lévő „0” nyomógombot.

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. A készüléket puha, száraz törülközővel tisztítják. Ne használjanak vegyi higítókat, mivel a felületet megsérthetik, deformálhatják.



## MŮSZAKI ADATOK

Tápfeszültség:

230V ~50Hz

Teljesítmény:

60W

Teljesítmény Max:

300W

Kapacitás:

4L

A készülék I szigetelési osztályban készült.

A berendezés megfelel a következő direktíváknak:

Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD)

Elektromágneses kompatibilitás (EMC)

A termék CE jelzéssel van jelölve az adattáblán



A környezet védelme érdekében kérjük külön karton dobozok és műanyag zsákokat és dobja őket a megfelelő hulladék közé. Használt készüléket kell eljuttatni a kijelölt gyűjtőhelyekre miatt veszélyes elemek alkatrészeket, amelyek hatással lehetnek a környezetre. Ne dobja a készüléket a közös szemétkosárba.

## ČESKY

### BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY. DŮLEŽITÉ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POUŽITÍ A PROVOZU VÝROBKU. PODMÍNKY SI PROSÍM PŘEČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

Záruční podmínky neplatí, pokud je přístroj použit pro komerční účely nebo v rozporu s nvodem. Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti.

1. Před použitím výrobku si pečlivě přečtete návod a vždy postupujte v souladu s uvedenými pokyny. Výrobce ani distributor není odpovědný za případné škody vzniklé v důsledku neodborné manipulace nebo použití v rozporu s návodem.
2. Výrobek lze použít pouze v interiéru. Nepoužívejte tento výrobek pro jakýkoli účel, pro který není určen.
3. Pro napájení výrobku použijte připojení na napětí 230V ~ 50Hz. Z bezpečnostních důvodů není vhodné pro připojení více zařízení k jedné zásuvce.
4. Prosím, buďte opatrní při používání výrobku jsou-li v blízkosti dětí. Nedovolte dětem hrát si s výrobkem. Nikdy nenechávejte výrobek bez dohledu pohybují-li se u něj děti nebo lidé, kteří nevědí, jak výrobek používat.
5. UPOZORNĚNÍ: Tento výrobek mohou obsluhovat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a znalostí výrobku pouze pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost a zdraví. Nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání výrobku, jsou si vědomi nebezpečí, chápou způsob použití výrobku a jejich smyslové schopnosti jsou dostatečné pro pochopení i bezpečné používání výrobku.
- Čištění a údržba výrobku nesmí provádět děti. Děti od 8 let mohou čištění provádět pouze pod dohledem dospělé osoby, která je mentálně i fyzicky způsobilá na dítě dohlížet.
6. Po ukončení použití tohoto výrobku jej nejprve vypněte je-li opatřen vypínačem, pak vždy opatrně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přitom přidržujte zásuvku volnou rukou. Nikdy netahejte pouze za přívodní kabel!
7. Nikdy nenechávejte výrobek připojen ke zdroji napájení bez dozoru. Dokonce i tehdy, je-li přerušena dodávka napětí byť i jen na krátkou dobu. Výrobek vypněte a odpojte z napájení podle bodu 6.
8. Nikdy nedávejte, neponořujte napájecí kabel, zástrčku nebo celý výrobek do vody. Nevystavujte výrobek atmosférickými extrémním podmínkám. Jako je přímé sluneční záření, dešť, sníh apod.. Nikdy nepoužívejte výrobek ve vlhkém prostředí.
9. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud je napájecí kabel poškozen, opravu nebo výměnu svěřte autorizovanému servisu, aby se předešlo neodborné manipulaci a tím i nebezpečným situacím.
10. Nikdy nepoužívejte výrobek s poškozeným síťovým kabelem, nebo pokud výrobek upadl z výšky a předpokládáte, že je poškozen nebo pokud nefunguje správně. Opravu vždy svěřte odbornému autorizovanému servisu, abyste předešli úrazu elektrickým proudem. Poškozený výrobek vždy ihned vypněte. Provedení neodborné opravy může vést k úrazu uživatele a zániku záruky pro postup uživatele v rozporu s bezpečnostními pokyny.

11. Nikdy nepokládejte výrobek na nebo do blízkosti horkých povrchů nebo do kuchyňských spotřebičů, jako jsou elektrické nebo plynové trouby. Nikdy výrobek při provozu nezakrývejte, nic na něj nestavte.
12. Nikdy nepoužívejte výrobek v blízkosti hořavin.
13. Nenechávejte kabel viset doů přes okraje podložky na které je výrobek položen.
14. Pro zajištění dodatečné ochrany je vhodné nainstalovat v elektrickém obvodu proudový chránič (RCD) o jmenovitém proudu nepřekračujícím 30 mA. V tomto ohledu se, prosím, obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
15. Nepřipusťte namočení části zařízení s motorem.
16. Je zakázáno vkládat do mřížky na krytu zařízení prsty a jakékoliv jiné předměty.
17. Nezakrývejte přívodnou a zadní mřížku.
18. Po ukončení práce, před schováním zařízení, z něj vylijte vodu pomocí odšroubování zátky, která se nachází v spodní části podstavce.
19. Pokud zařízení nebude používáno po delší dobu, odpojte ho od sítě.
20. Neměňte umístění zařízení, když se ve vnitřní nádrži nachází voda.
21. Na zařízení nepokládejte žádné předměty.
22. Zařízení lze používat, pouze pokud správně funguje ventilace v místnosti.

#### POPIS ZAŘÍZENÍ (obr. A)

- |                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| 1. Držák                 | 2. Řídící panel    |
| 3. Kolečka               | 4. Filtr           |
| 5. Vodní nádrž           | 6. Chladicí vložka |
| 7. Ukazatel hladiny vody |                    |

#### POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

1. Po vybalení zařízení z obalu a sejmutí ochranné fólie ustavte klimatizační jednotku na suchém, plochém povrchu a zapojte zástrčku do proudu.
2. Vyměňte nádrž na vodu (5), která se nachází v zadní části zařízení, a nalijte do ní vodu (obr. B). Dávejte pozor, abyste nepřekročili maximální úroveň.
3. Zapněte zařízení tlačítkem „1“, „2“, nebo „3“ na řídicím panelu, čímž také zadáte sílu foukání.
4. Tlačítko SWING vyvolá oscilaci svislých lamel, které zajišťují rovnoměrné šíření proudů zchlazeného vzduchu. Vodorovné lamelky se automaticky nepohybují. Ize je nastavit manuálně.
5. Tlačítko COOL vyvolá snížení teploty vyfukovaného vzduchu pomocí spuštění vodního čerpadla. Navíc byly do balení přiloženy dvě chladicí vložky. Abyste je použili, musíte je nejdříve umístit asi na den do mrazničky. Následně vložte jednu z nich nebo obě do nádrže na vodu (5).
6. Během práce zařízení pravidelně kontrolujte hladinu vody, jestli není nutné doplnit nádrž.
7. Pro ukončení práce zařízení stiskněte tlačítko „0“ na řídicím panelu.

#### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Zařízení se doporučuje čistit měkkým, suchým hadříkem. Nepoužívejte chemická rozpouštědla, protože by mohla trvale poškodit nebo deformovat povrch.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí napájení: 230V ~50Hz  
 Výkon: 60 W  
 Výkon Max: 300W  
 Kapacita: 4L

Уредот е направен во I класа на изолација.  
 Уред е во согласност со директивите на ЕУ:  
 - Директива за нисок напон (LVD)  
 - Електромагнетна компатибилност (EMC)

Уред означени CE ознака на етикетата  
 и да располага со нив во



За да се заштитат вашата околина: ве молиме одделни кутии и пластични кеси и да располагате со нив во соодветните канти за отпадоци. Користи апаратот треба да биде предаден на посветен собирање поени поради hazarsoys компоненти, кои можат да влијаат на животната средина. Не фрлајте овој апарат во заедничката корпа за отпадоци.

### МАКЕДОНСКИ

**УСЛОВИ НА БЕЗБЕДНОСТ. ВАЖНО УПАТСТВО ЗА БЕЗБЕДНОСТ ПРИ УПОТРЕБА  
 ВЕ МОЛИМЕ ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ И ЧУВАЈТЕ ГО ЗА ИДНИ  
 ПОТСЕТУВАЊА.**

Условите на гаранција се различни, ако уредот се користи за комерцијални цели.

1. Пред употреба на уредот внимателно прочитајте ги и секогаш следете ги следните упатства. Производителот не е одговорен за оштетувања кои произлегуваат од

неправилна употреба на уредот.

2. Уредот треба да се употребува само внатре. Не употребувајте го уредот за било какви цели кои не се компатибилни со неговата примена.

3. Напонот е 230V, ~50Hz со заземјување. Од безбедносни причини не треба да се приклучуваат повеќе уреди на еден извор на електрична енергија.

4. Бидете внимателни кога го употребувате уредот во близина на деца. Не им дозволувајте на децата да си играат со уредот. Не им дозволувајте на децата или луѓето кои не го познаваат уредот да го користат без надзор.

5. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Овој уред може да се користи од страна на деца над 8 години и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности, или лица со недостаток на искуство и знаење, само доколку се под надзор на лице одговорно за нивната безбедност, или ако тие се обучени за безбедност при употреба на уредот и се свесни за опасностите поврзани со неговото работење. Децата не треба да си играат со уредот. Чистење и одржување на уредот не треба да се врши од страна на децата, освен ако тие се над 8 години и овие активности се вршат под надзор.

6. Откако ќе завршите со употреба на уредот, полека извадете го приклучникот од доводот на струја, притоа придржувајќи го штекерот со рака. Никогаш не влечете го кабелот!!!

7. Никогаш не оставајте го без надзор уредот поврзан со довод на струја. Дури и кога е употребата прекината за кратко време, исклучете го од струја, извадете го кабелот од штекер.

8. Никогаш не ставајте го кабелот, приклучникот или целиот уред во вода. Никогаш не изложувајте го уредот на атмосферски услови, како директна сончева светлина или дожд, итн. Никогаш не употребувајте го уредот во влажни услови.

9. Повремено проверувајте ја состојбата на електричниот кабел. Доколку тој е оштетен, однесете го уредот на овластен сервис за замена на кабелот со цел да се избегнат опасни ситуации.

10. Никогаш не употребувајте го уредот со оштетен кабел или ако ви паднал или бил оштетен на било каков начин или ако не работи правилно. Не обидувајте се сами да го поправате дефектниот производ бидејќи тоа може да доведе до електричен шок. Секогаш носете го таквиот уред на овластен сервис на поправка. Поправките можат да ги извршуваат единствено професионални лица од овластен сервис, бидејќи неправилните поправки можат да предизвикаат опасни ситуации за корисникот.

11. Никогаш не ставајте го уредот на или во близина на загреани или врели површини или кујнски уреди како електрични или плински шпорети.

12. Никогаш не користете го уредот во близина на запалливи материјали.

13. Не оставајте го кабелот да виси преку работ на работната површина.

14. За гарантитане на додатна заштита, препорача се инсталиране на електричен систем дополнителен уред за разликуен напон на струја (RCD) со номинална струја не повеќе од 30 mA. Со тоа прашање обратите на стручан електричар.

15. Да не допуснете до намокрување на часта со мотор на уредот.

16. Забрането е да поставувате прсти или билокоји други предмети во решетката на кучиштето на уредот.

17. Не ја покривајте излезната и задната решетката и .

18. После завршување на работа, пред да го склоните уредот, изпразнете водата којашто ја има во уредот и за тоа одвртете чепот во базата од предната част.

19. Ако уредот неке да користите подолго време, исклучете го од мрежата.

20. не преместувајте уредот ако во внатрешниот резервоар има вода .

21. На уредот се сме да поставува предмети.

22. Уредот може да се користи само ако во простор добе работи вентилација.

#### ОПИС НА УРЕДОТ (цртежА)

- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| 1. Држка             | 2. управен панел     |
| 3. Тркала            | 4. Филтер            |
| 5. Резервоар за вода | 6. елемент за ладење |

7. воден столб

#### КОРИСТЕЊЕ НА УРЕДОТ

1. После распакирање на уредот и скидање на фолија, климатор го стави на сува, равна површина и вклучи утикач во гнездо.
2. Изавадо резервоар за вода (5) којшто е од задната част на уредот и сили во него вода (цртеж В). Внимавајданепреминешмаксимален ниво.
3. Вклучи уредот со копчето „1“, „2“, или „3“ на панел за управување и со тоа ќе одредиш моќ на дувањето.
4. Копче SWING вклучува осцилации на вертикалните ламели, коишто гарантираат равномерна дистрибуција на ладен воздух. Вертикалните ламелки не се преместуваат автоматски – можете да ги преместите рачно.
5. Со копчето COOL можете да ја намалите температурата на воздухот со помош на вклучување на водена пумпа. Дополнително кон комплетот се приложени два додатоци за ладење. Пред него нив користите, ставите нив во замрзнувач на 24 часа. После тоа един од нив или и двата ставите во резервоар за вода (5)
6. По време на работа на уредот треба од времена на време да проверувате ниво на водата и ако треба да ја дополните.
7. Да приклучите работа на уредот натисните копчето „0“ на пеналот за управување.

#### ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

1. Се препорачува чистење со мека крпа. Не треба да користите хемиски растворувачи, бидејќо могаат трајно да оштетаат или деформираат површината.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ПОДАТОЦИ

- |                      |            |
|----------------------|------------|
| Напон на напојување: | 230V ~50Hz |
| Моќ:                 | 60W        |
| Моќ Мах:             | 300W       |
| Зафатнина:           | 4L         |


Уредот е направен во I класа на изолација.

Уред е во согласност со директивите на ЕУ:

- Директива за низок напон (LVD)

- Електромагнетна компатибилност (EMC)

Уред означени CE ознака на етикетата

-  За да се заштитат вашата околина: ве молиме одделни кутии и пластични кеси и да располага со нив во соодветните канти за отпадоци. Користи апаратот треба да биде предаден на посветен собирање поени поради hazardous компоненти, кои можат да влијаат на животната средина. Не фрлајте овој апарат во заедничката корпа за отпадоци.

## РУССКИЙ

### ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

1. До начала употребления устройства прочитайте инструкцию обслуживания и действовать по указаниям содержащимся в ней. Производитель не несёт ответственность за вред причинённый употреблением устройства не в соответствии с его предназначением или его несоответствующим обслуживанием.
2. Устройство служит только для домашнего употребления. Не употреблять с другой целью, не в соответствии с его предназначением.
3. Устройство надо подключить только к гнезду 230 В ~ 50 Гц. Для повышения безопасности употребления, к одной цепи тока не надо одновременно включать многие электрические устройства.
4. Надо соблюдать особенную осторожность во время употребления устройства, когда вблизи находятся дети. Не надо допускать детей к развлечениям с устройством, не разрешай ни детям ни лицам не знакомым с устройством на употребление его.
5. Устройство не предназначено для употребления лицами (в том числе детьми) с ограниченной физической способностью, способностью к ощущению или умственной способностью или с отсутствием опыта или ознакомления с устройством, разве, что это происходит при надзоре лица ответственного за их безопасность и в соответствии с инструкцией употребления устройства.
6. Всегда после окончания употребления, удали штепсель из питающего гнезда придерживая гнездо рукой. НЕ тянуть за сетевой кабель.

7. Не оставляй устройство включенное в гнездо без надзора.
8. Не погружай кабель, штепсель, также всё устройство в воде или другой жидкости. Не выставляй устройство на действие атмосферных условий (дождя, солнца и пр.), не употребляй при условиях повышенной влажности (ванные комнаты, влажные летние домики).
9. Периодически проверяй состояние питающего провода. Если питающий провод повреждён, его должна заменить специализированная ремонтная мастерская для избегания угрозы.
10. Не употребляй устройство с повреждённым питающим проводом или когда оно упало или было повреждено каким-нибудь другим образом или оно неправильно работает. Не осуществляй ремонт устройства самостоятельно, так как это угрожает поражением током. Повреждённое устройство передай в соответствующую сервисную точку для проверки или осуществления ремонта. Все ремонты могут осуществлять только сервисные точки, у которых на это право. Неправильно осуществлённый ремонт может причинить серьёзную угрозу для пользователя.
11. Надо устанавливать устройство на холодной, устойчивой, ровной поверхности, далеко нагревающейся кухонной техники такой как: электрическая плита, газовая горелка и др.
12. Не употреблять устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов.
13. Провод питания не может висеть за краем стола или соприкасаться к горячим поверхностям.
14. Для дополнительной защиты рекомендуется установить в сети устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным дифференциальным током не более 30 мА. Для установки, пожалуйста, обратитесь к квалифицированному электрику.
15. Нельзя мочить часть, где находится двигатель.
16. Запрещается вкладывать пальцы и какие-либо другие предметы в решетку в корпусе устройства.
17. Не закрывайте выпускную решетку и заднюю решетку .
18. После окончания работы, прежде чем спрятать прибор, вылейте из него воду, отвинтив крышку, расположенную на нижней части основания.
19. Если устройство не используется в течение длительного времени, отключите его от сети.
20. Не перемещайте устройство, когда во внутреннем резервуаре находится вода.
21. Не ставьте какие-либо предметы на устройство.
22. Устройство можно использовать только при исправной вентиляции.

#### ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (рис. А)

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| 1. Ручка                 | 2. Панель управления   |
| 3. Колесики              | 4. Фильтр              |
| 5. Резервуар для воды    | 6. Охладительный вклад |
| 7. указатель уровня воды |                        |

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. После распаковки устройства из упаковки и снятия защитной пленки, установите климатор на сухой, ровной поверхности и подключите электропитание.
2. Выньте резервуар для воды (5), расположенный сзади устройства и влейте в него воду (рис. В). Будьте внимательны, не превышайте максимальный уровень.
3. Включите устройство, нажав кнопку "1", "2" или "3" на панели управления, определяя таким образом силу притока воздуха.
4. Кнопка SWING вызывает колебание вертикальных ламелей, которые обеспечивают равномерное распределение охлажденных воздушных потоков. Горизонтальные ламели не двигаются автоматически - вы можете переместить их вручную.
5. Кнопка COOL снижает температуру выпускаемого воздуха, путем запуска водяного насоса. В дополнение к набору

прилагаются два охлаждательные вкладыши. прежде чем их использовать, необходимо их предварительно поместить приблизительно на сутки в морозильник. Затем вложить один из них или оба в резервуар для воды (5)

6. Во время работы периодически проверяйте уровень воды и нет ли необходимости долить воду в резервуар.

7. Чтобы закончить работу, нажмите на кнопку «0» на панели управления.

#### ЧИСТКА И УХОД.

1. Устройство рекомендуется протирать мягкой сухой тканью. Не используйте химические растворители, так как они могут повредить или деформировать поверхность.

#### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΕΣ

Напряжение питания: 230V~50Гц

Μοσχύτ: 60 Вт

Μοσχύτ Μαх: 300 Вт

Εμκοσότητα: 4л

Устройство имеет I класс изоляции и требует заземления.

Устройство отвечает требованиям директив ЕС:

- Электрический прибор низкого напряжения (LVD).

- Директива по электромагнитной совместимости (EMC).

Прибор маркирован знаком соответствия CE.



Заботясь об окружающей среде.. Упаковку из картона передайте, пожалуйста, на макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выкидать в резервуар для пластмассы. Изношенное устройство надо передать в соответствующую точку хранения, так как находящиеся в устройстве опасные составляющие могут являться угрозой для окружающей среды. Электрическое устройство надо передать таким образом, чтобы ограничить его повторное употребление и использование. Если в устройстве находятся батареи, их надо вытянуть и передать в точку хранения отдельно. Устройство не выкидать в резервуар для коммунальных отходов!

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Πριν από τη χρήση της συσκευής πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως και να τις ακολουθήσετε. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό της συσκευής.

2. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Απαγορεύεται η χρήση της για άλλους σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.

3. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο με πρίζα 230 V ~ 50 Hz.

Για την μεγαλύτερη ασφάλειά σας δεν πρέπει να συνδέετε στον ίδιο κύκλωμα ρεύματος πολλές ηλεκτρικές συσκευές.

4. Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερως κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής όταν δίπλα βρίσκονται παιδιά. Δεν επιτρέπεται τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της.

5. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες ικανότητες κινητικές, αισθητικές και νοητικές είτε από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της συσκευής, εκτός αν γίνεται αυτό υπό την εποπτεία ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.

6. Πάντα μετά τη χρήση αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από το δίκτυο παροχής ρεύματος, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.

7. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη με το δίκτυο παροχής ρεύματος χωρίς επίβλεψη.

8. Μην βάζετε το καλώδιο, το ρευματολήπτη και ολόκληρη τη συσκευή στο νερό ή άλλο υγρό. Προστατεύετε τη συσκευή από δυσμενείς καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο, κ.ά.). Μην τη χρησιμοποιείτε σε συνθήκες αυξημένης υγρασίας (μπάνιο, κάμπινγκ).

9. Τακτικά πρέπει να ελέγχετε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο από την ειδική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

10. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας είτε με καλώδιο που έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά είτε δεν λειτουργεί σωστά. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Την ελαττωματική συσκευή πρέπει να την ελέγξει ή να την επισκευάσει η κατάλληλη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Οι επισκευές μπορούν να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών. Η λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει



σοβαρό κίνδυνο για τους χρήστες.

11. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε κρύα σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, μακριά από εστίες ζέστης όπως ηλεκτρική κουζίνα, μπρίκι, κ.ά.
12. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή πλάι σε εύφλεκτα υλικά.
13. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να κρέμεται από το τραπέζι ή να αγγίζει καυτές επιφάνειες.
14. Για το πλύσιμο του πλαισίου βραστήρα δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά που μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στον βραστήρα ή να εξαφανίσουν τα σημάδια.
15. Μην επιτρέψετε να βραχεί το μέρος της συσκευής με τον κινητήρα.
16. Απαγορεύεται να βάζετε τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στις σχάρες στο περιβλήματος της συσκευής.
17. Μην καλύπτετε τη σχάρα εξαερισμού εισόδου και εξόδου.
18. Όταν τελειώσετε τη δουλειά σας, πριν να αποθηκεύσετε τη συσκευή βγάλτε το νερό από τη συσκευή ξεβιδώνοντας το κρουνός που βρίσκεται από κάτω της βάσης της συσκευής.
19. Αν η συσκευή μην χρησιμοποιηθεί πολύ καιρό, αποσυνδέστε τη από την ηλεκτρική ενέργεια.
20. Μην μεταφέρετε τη συσκευή όταν μέσα στο εσωτερικό δοχείο υπάρχει νερό.
21. Μην βάζετε κανένα αντικείμενο δίπλα στη συσκευή.
22. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευής μόνο όταν ο εξαερισμός στο δωμάτιο λειτουργεί.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (εικόνα Α)

- |                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| 1. Λαβή                  | 2. Πίνακας ελέγχου |
| 3. Τροχοί                | 4. Φίλτρο          |
| 5. Δεξαμενή για νερό     | 6. Ένθεμα ψύξης    |
| 7. Ένδειξη στάθμης νερού |                    |

#### ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Αφού αποσυσκευάσετε τη συσκευή και αφαιρέσετε τα προστατευτικά φύλλα, τοποθετήστε τη συσκευή κλιματισμού σε μια στεγνή, επίπεδη επιφάνεια και συνδέστε το φως στην ηλεκτρική τροφοδοσία.
2. Βγάλετε το δοχείο για νερό (5) το οποίο βρίσκεται στο οπίσθιο μέρος της συσκευής και χύστε νερό μέσα του (εικόνα Β). Προσέξτε να μην ξεπεράσετε τη μέγιστη στάθμη.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευής με το κουμπί «1», «2» ή «3» στον πίνακα ελέγχου ορίζοντας ταυτόχρονα τη ισχύ έμφυσης.
4. Το κουμπί SWING δημιουργεί ταλάντωση των κατακόρυφων πετάλων που εξασφαλίζουν ισοροπημένη διανομή των ρευμάτων ψυχρού αέρα. Τα επίπεδα πέταλα κινάνε αυτομάτως – μπορείτε να τα τοποθετήσετε με το χέρι.
5. Τα κουμπί COOL δημιουργεί μείωση της θερμοκρασίας του αέρα που εξάγεται με χρήση της ενεργοποιημένης αντλίας. Επιπλέον στο σεντ προσθέτονται δύο ενθέματα ψύξης. Με σκοπό να τα χρησιμοποιήσετε πρέπει να τα βάλετε στο καταψύκτη για περίπου ένα εικοσιπένταρωρο. Επομένως πρέπει να βάλετε ένα ή δύο από αυτά στο δοχείο για νερό (5).
6. Όταν η συσκευή λειτουργεί πρέπει να ελέγχετε τακτικά τη στάθμη νερού και να το συμπληρώσετε κατά ανάγκη.
7. Με σκοπό να τελειώσετε λειτουργία της συσκευής πρέπει να πατήσετε το κουμπί «0» πάνω στον πίνακα ελέγχου.

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Προτείνεται να καθαρίζετε τη συσκευής με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα. Μη χρησιμοποιείτε χημικά διαλυτικά γιατί αυτά μπορεί να χαλάσουν ή να διαμορφώσουν μόνιμα την επιφάνεια.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

|                   |            |  |
|-------------------|------------|--|
| Τάση τροφοδοσίας: | 230V ~50Hz | Η συσκευή είναι φτιαγμένη στην πρώτη κλάση μόνωσης και απαιτεί γείωση. |
| Ισχύς:            | 60W        | Η συσκευή συμμορφώνεται με κανόνες των Οδηγιών:                        |
| Ισχύς Max:        | 300W       | Ηλεκτρικές συσκευές χαμηλής τάσης (LVD)                                |
| Χωρητικότητα:     | 4L         | Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)                                     |
|                   |            | Το προϊόν φέρνει σήμα CE στον πίνακα.                                  |



#### Προστασία του περιβάλλοντος

Η χάρτινη συσκευασία παρακαλούμε να παραδοθεί για ανακύκλωση.

Τις σακούλες από πολυαιθυλένιο να τις πετάτε σε κατάλληλα δοχεία.

Τις παλιές συσκευές πρέπει να αποσύρουμε με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων, διότι επικινδύνου συστατικά της συσκευής



**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE ZA UPORABU PROČITAJTE PAŽLJIVO I DRŽITE ZA BUDUĆNOST**

1. Prije uporabe stroja pročitajte upute za uporabu i slijedite upute sadržane u njemu. Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu korištenjem suprotno za namjeravanu uporabu uređaja ili neodgovarajućim rukovanjem.
2. Uređaj se koristi samo za kućnu uporabu. Nemojte koristiti za druge svrhe osim namijenjene uporabe.
3. Povežite uređaj samo u uzemljenu utičnicu 230 V ~ 50 Hz. Kako bi se povećala operativna sigurnost za jedan strujni krug u isto vrijeme, nemojte priključivati više električnih uređaja.
4. Budite oprezni prilikom korištenja uređaja kada su djeca u blizini. Nemojte dopustiti djeci da se igraju s uređajem. Ne dopustite djeci ili ljudima koji nisu upoznati s uređajem na njegovu uporabu.
5. **UPOZORENJE:** Ova oprema može se koristiti od strane djece preko 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe koja nema iskustva ili znanja, ako je to učinjeno pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su im date upute o sigurnom korištenju uređaja i oni su svjesni opasnosti povezane s njegovom uporabom. Djeca ne bi trebali igrati s opremom. Čišćenje i radovi održavanja ne treba obavljati djeca, osim ako su preko 8 godina i te radnje izvode pod nadzorom.
6. Uvijek nakon uporabe, izvucite utikač iz utičnice držeći rukom utičnicu. NE vucite za mrežni kabel.
7. Nemojte uranjati kabel, utikač i cijeli uređaj u vodu ili druge tekućine. Nemojte izlagati uređaj na vremenske uvjete (kišu, sunce, itd.) niti koristite u uvjetima povećane vlažnosti (kupaonice, vlažni bungalovi).
8. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, to bi trebao biti zamijenjen od strane specijalističkog servisa kako bi se izbjegli rizici.
9. Nemojte koristiti uređaj s oštećenim napajalnim kabelom ili ako je bio ispušten ili oštećen na bilo koji drugi način ili nepravilno radi. Nemojte popravljati uređaj sami, jer to može izazvati strujni udar. Oštećeni uređaj dajte na odgovarajući servis kako bi se provjerilo ili popravljalo. Bilo kakve popravke mogu samo raditi ovlaštene servisne točke. Nepravilno uradjen popravak može dovesti do ozbiljnih opasnosti za korisnika.
10. Trebali bi staviti uređaj na hladnu, čvrstu i ravnu plohu, daleko od toplinskih kuhinjskih aparata, kao što su: električni štednjak, plinski plamenik, itd.
11. Nemojte koristiti uređaj blizu zapaljivih materijala.
12. Kabel napajanja ne može da visi preko ruba stola ili dodiruje vruće površine.
13. Nemojte ostavljati uključen uređaj ili ispravljač u utičnici bez nadzora.
14. Za dodatnu zaštitu, poželjno je instalirati u strujni krug uređaja diferencijalne struje (RCD) s nazivnom diferencijalnom strujom koja ne prelazi 30 mA. U tom smislu, obratite se kvalificiranom električaru.

**OPIS UREĐAJA (crtež A)**

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Drška                 | 2. Upravljačka ploča |
| 3. Kotači                | 4. Filtar            |
| 5. Spremnik za vodu      | 6. Rashladni umetak  |
| 7. Pokazatelj nivoa vode |                      |

**UPORABA UREĐAJA**

1. Nakon vađenja iz ambalaže i skidanja sigurnosne folije, stavite klimatizer na suhu, ravnu površinu i uključite utikač u struju.
2. Izvadite spremnik za vodu (5) koji se nalazi na stražnjem dijelu uređaja i uspite u njega vodu ( crtež B). Pazite da ne prekoračite

maksimalnu razinu.

3. Uključite uređaj tipkama „1“, „2“, ili „3“ na upravljačkoj ploči na taj način određujući snagu ispuhivanja.

4. Tipka SWING je namijenjena oscilaciji okomitih lamela koje omogućavaju ravnomjernu raspodjelu mlaza rashlađenog zraka. Okomite

lamelle ne pokreću se automatski – u slučaju potrebe mijenjanja smjera gore/dolje treba ih podesiti ručno.

5. Tipka COOL smanjuje temperaturu ispuhivanog zraka uključivanjem pumpe za vodu. Dodatno u set su dodana dva rashladna umetka. U cilju uporabe treba ih prethodno staviti na oko 24 sata u zamrzivač. Nakon toga treba jedan od njih ili oba umetnuti u spremnik za vodu (5).

6. Tijekom rada uređaja treba periodično provjeravati nivo vode i dopunjavati ukoliko se pojavi takva potreba.

7. Kako bi završili rad uređaja pritisnite tipku „0“ na upravljačkoj ploči.

**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE** 1. Preporučuje se čišćenje uređaja mekom, suhom krpicom. Ne koristite nikakva kemijska otapala jer mogu trajno oštetiti ili deformirati uređaj.

**TEHNIČKI PODACI**

Napajanje: 230V ~50Hz

Snaga: 60W

Snaga Max:300W

Volumen: 4L



Vodimo brigu o prirodnom okolišu. Kartonsku ambalažu molimo prenijeti na otpadni papir. Polietilen (PE) vreće bacati u kontejner za plastiku.

Istrošena oprema treba biti premještena na prikladno mjesto za pohranu, jer sadrže u uređaju opasne tvari mogu predstavljati opasnost za okoliš.

Električni uređaj mora biti predat u takvom stanju da se smanji mogućnost njegove ponovne upotrebe. Ako vaš uređaj ima baterije, treba njih ukloniti i predati na mjesto za pohranu odvojeno.

## ITALIANO

### CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

**LE IMPORTANTI ISTRUZIONI CHE RIGUARDANO LA SICUREZZA D'USO VANNO LETTE CON ATTENZIONE E CONSERVATE PER FUTURE CONSULTAZIONI**

1. Prima di procedere all'utilizzo dell'apparecchio è necessario leggere attentamente le sue istruzioni d'uso e seguire le indicazioni ivi contenute. Il fabbricante non è responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio o scorretto del dispositivo.

2. L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico. Non utilizzarlo per scopi diversi rispetto a quelli per cui è stato costruito.

3. L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente alla presa con messa a terra 230 V ~ 50 Hz. Al fine di garantire una maggiore sicurezza di utilizzo, allo stesso circuito elettrico non devono essere collegati contemporaneamente molti dispositivi elettrici.

4. È necessario prestare particolare attenzione durante utilizzo dell'apparecchio se nelle sue vicinanze sono presenti bambini. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio; vietare ai bambini o ad altre persone non esperte di utilizzare l'apparecchio.

5. **AVVERTENZA:** La presente apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte oppure prive di esperienza o conoscenze adatte, a condizione che ci sia una supervisione di una persona responsabile o che abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate dai bambini, a meno che non abbiano compiuto 8 anni e non si trovino sotto la supervisione di un adulto.

6. Dopo ogni utilizzo disinserire la spina di alimentazione dalla presa elettrica, tenendo la presa con una mano. **NON** tirare il cavo di alimentazione.

7. Non immergere il cavo, la spina o l'intero apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non esporre l'apparecchio agli agenti atmosferici (pioggia, sole ecc.) e non utilizzarlo nelle condizioni di umidità (bagni, bungalow umidi).
8. Controllare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, per prevenire potenziali pericoli dovrebbe essere sostituito da una ditta di riparazioni specializzata.
9. Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato oppure se l'apparecchio stesso è caduto, ha subito qualsiasi altro danno o lavora in modo irregolare. Non riparare l'apparecchio autonomamente, perché c'è pericolo di folgorazione. L'apparecchio danneggiato deve essere consegnato al centro di assistenza autorizzato al fine di eseguire un controllo o una riparazione. Le riparazioni possono essere effettuate solo da centri di assistenza autorizzati. La riparazione eseguita in modo scorretto può causare gravi pericoli per l'utente.
10. Posizionare l'apparecchio su una superficie fredda, stabile ed uniforme, lontano dalle fonti di calore quali: forno elettrico, fornelli a gas ecc.
11. Non utilizzare il dispositivo nelle vicinanze dei materiali infiammabili.
12. Non lasciare pendere il cavo dagli angoli del tavolo e non toccare superfici calde.
13. Non è consentito lasciare l'apparecchio o il caricabatterie con il cavo inserito nella spina senza vigilanza.
14. Per garantire una protezione supplementare è raccomandato installare nel circuito elettrico un dispositivo RCD con corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA. Per questo è necessario rivolgersi al personale elettrico specializzato.
15. E' vietato inserire le dita o qualsiasi altri oggetti nelle griglie nell'involucro del dispositivo.
16. Non coprire il foro di scarico.
17. Completato il funzionamento, prima di allontanare il dispositivo, svuotarlo d'acqua, svitando il tappo sul fondo della base.
18. Se il dispositivo non sarà utilizzato per lungo tempo, staccarlo dalla rete.
19. Sostituire sempre le scaricate pile del telecomando con le nuove.
20. Non spostare il dispositivo se nel serbatoio interno c'è l'acqua.
21. Non appoggiare alcun oggetto sul dispositivo.
22. Il dispositivo può essere utilizzato soltanto a efficace ventilazione.

#### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Foro dello scarico d'aria | 2. Indicatore di livello d'acqua              |
| 3. Ruote                     | 4. Maniglia per spostare (su entrambi i lati) |
| 5. Rete filtrante            | 6. Maniglie per cavo di alimentazione         |
| 7. Serbatoio d'acqua         | 8. Pannello di comando                        |

#### USO DEL DISPOSITIVO

1. Posizionare il dispositivo sulla superficie piana e collegare la presa alla corrente.
2. Togliere il serbatoio d'acqua (7) sul retro del dispositivo e riempirlo con acqua (fig. B). Prestare attenzione di non superare il massimo livello.
3. Accendere il dispositivo con tasto "ON" sul pannello di comando (8).
4. Il tasto SPEED sul pannello di comando permette di modificare la velocità del soffiatore del dispositivo. Sono disponibili le seguenti velocità: HIGH (alta), MIDDLE (media) e LOW (bassa).
5. Il tasto HUMIDIFY provoca l'abbassamento della temperatura d'aria soffiata, azionando la pompa d'acqua. Inoltre, il kit contiene due inserti refrigeranti. Per utilizzarli, prima metterli per ca. 24 ore nel congelatore. Di seguito inserire un inserto o entrambi nel serbatoio d'acqua (7). Affinché il dispositivo possa soffiare l'aria fredda, l'acqua deve essere al suo interno. Durante il funzionamento, controllare periodicamente il livello d'acqua e, se necessario, rabboccare.
6. Il tasto SWING provoca l'oscillazione delle lamelle verticali che assicurano l'uniforme distribuzione del soffio d'aria fredda. Le lamelle orizzontali non si muovono in automatico, quindi se necessario cambiare la direzione alto / basso, impostarle a mano.
7. Il tasto TIMER permette di programmare il tempo di funzionamento del dispositivo prima dell'automatico spegnimento (se la funzione TIMER non è utilizzata, il dispositivo funzionerà fino allo spegnimento manuale).
8. Il tasto MODE permette di cambiare la modalità di marcia del soffiatore. Oltre la marcia regolare, è possibile scegliere "NATURE" e "SLEEP". La modalità NATURE imita il vento naturale, cambiando la velocità del soffiatore ogni 10 secondi, cambiando progressivamente la velocità LOW, MIDDLE, HIGH. La modalità SLEEP permette di spegnere il dispositivo dopo un certo tempo. A velocità LOW, il dispositivo si spegne in automatico dopo 30 minuti. A velocità MIDDLE, il dispositivo dopo 30 minuti abbassa la velocità in LOW e dopo ulteriori 30 minuti si spegne in automatico. A velocità HIGH, il dispositivo dopo 30 minuti abbassa la velocità in MIDDLE e dopo ulteriori 30 minuti abbassa la velocità in LOW e dopo ulteriori 30 minuti si spegne in automatico.

#### MANUTENZIONE E PULIZIA

1. Pulire il dispositivo con panno morbido e asciutto. Non utilizzare solventi chimici per non causare il danneggiamento o la deformazione.
2. Se il dispositivo non sarà utilizzato per il periodo di tre mesi o superiore, togliere le pile dal telecomando.

DATI TECNICI  
Alimentazione:  
Potenza:  
Potenza Max:  
Capacità del contenitore:

230V ~50Hz  
60W  
300W  
4L



Prendiamoci cura dell'ambiente naturale. I contenitori in cartone dovrebbero essere portati all'apposito punto di raccolta. I sacchi in polietilene (PE) vanno buttati nel contenitore per la plastica. L'apparecchio fuori uso deve essere rottamato presso un centro di raccolta autorizzato, poiché contiene elementi pericolosi che potrebbero costituire una minaccia per l'ambiente. Il dispositivo elettrico deve essere consegnato in modo da limitare il suo riutilizzo. Se l'apparecchio contiene batterie, è necessario rimuoverle e smaltirle separatamente.

## NEDERLANDS

### VEILIGHEID CONDITIES. BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR DE VEILIGHEID VAN GEBRUIK. LEES DIT ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR HET VOOR LATER GEBRUIK.

De garantievoorwaarden zijn verschillend, als het apparaat wordt gebruikt voor commerciële doeleinden.

1. Voordat u het product gebruikt, lees aandachtig en voldoe altijd aan de volgende instructies. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele schade als gevolg van verkeerd gebruik.
2. Het product is alleen voor binnenshuis gebruik. Gebruik het product niet voor een doel dat niet verenigbaar is met de toepassing ervan.
3. De toepasselijke voltage is 230V, ~ 50Hz. Om veiligheidsredenen is het niet wenselijk om meerdere apparaten aan te sluiten op een stopcontact.
4. Wees voorzichtig bij het gebruik rond kinderen. Laat de kinderen niet spelen met het product. Laat kinderen of mensen die niet weten hoe het apparaat werkt er niet mee bezig zonder toezicht.
5. **WAARSCHUWING:** Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis van het apparaat alleen onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, of als ze werden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zijn zich bewust van de gevaren in verband met de werking ervan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en deze activiteiten moeten worden uitgevoerd onder toezicht.
6. Nadat u klaar bent met het product moet u altijd onthouden om de stekker voorzichtig uit het stopcontact te trekken. Trek nooit aan het netsnoer!!
7. Zet nooit het netsnoer, de stekker of het hele apparaat in het water. Nooit het product aan de atmosferische omstandigheden bloot leggen, zoals direct zonlicht of regen, etc. Gebruik het product nooit in vochtige omstandigheden.
8. Controleer regelmatig de staat van de voedingskabel. Als het netsnoer beschadigd is moet het product worden gebracht naar een professionele service locatie en daar behandeld worden om gevaarlijke situaties te voorkomen.
9. Gebruik het product nooit met een beschadigd netsnoer of als het is gevallen of beschadigd op een andere manier of als het niet goed werkt. Probeer niet om het defecte product zelf te repareren, omdat het kan leiden tot een elektrische schok. Breng altijd het beschadigde apparaat naar een professionele service locatie om het te repareren. Alle reparaties kunnen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde service professionals. De reparatie die ten onrechte werd gedaan kan gevaarlijke situaties opleveren voor de gebruiker.
10. Zet het product nooit op of dichtbij hete of warme oppervlakken of keukenapparatuur,

zoals de elektrische oven of gasbrander.

11. Gebruik het product nooit in de buurt van brandbare stoffen.

12. Laat het snoer niet hangen over de rand van de balie of ergens waar het warme oppervlakken aanraakt.

13. Laat het product niet aangesloten op het stopcontact zonder toezicht. Zelfs wanneer gebruik wordt onderbroken voor een korte tijd, zet het uit van het netwerk, stekker uit het stopcontact.

14. Om extra bescherming te bieden, is het raadzaam om residu (RCD) te installeren in de stroomkring, met een resterende huidige beoordeling niet meer dan 30 mA. Neem contact op met professionele elektriciens in deze zaak.

15. Laat het motorgedeelte van het apparaat nooit nat worden.

16. Het is verboden om vingers of andere voorwerpen in de openingen in de behuizing in te steken.

17. Bedek het uitlaat- en achterrooster op geen enkele wijze.

18. Verwijder het water uit de machine door de dop los te draaien die zich onder de basis bevindt voordat het apparaat na het gebruik opgeborgen wordt.

19. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer het apparaat een langere tijd niet wordt gebruikt.

20. Verplaats het apparaat niet als er water is in het binnenreservoir.

21. Leg op het apparaat geen voorwerpen.

22. Het apparaat mag worden gebruikt alleen bij een efficiënt werkende ruimteventilatie.

#### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (afb. A)

- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| 1. Handgreep             | 2. Bedieningspaneel |
| 3. Wielen                | 4. Filter           |
| 5. Waterreservoir        | 6. Koelelement      |
| 7. Waterniveau-indicator |                     |

#### GEBRUIK VAN HET APPARAAT

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies. Plaats de koeler op een droog, effen oppervlak en zet de stekker in het stopcontact.

2. Trek het waterreservoir (5) uit dat zich aan de achterkant van het apparaat bevindt en vul het met water (afb. B). Overschrijd het maximumniveau niet.

3. Gebruik de "1", "2", of "3"-toets op het bedieningspaneel om het apparaat in te schakelen en daarmee de blaaskracht te bepalen.

4. De binnen ventilatierooster zwenkt automatisch wanneer de SWING-functie wordt geselecteerd zodat de koude luchtstroom gelijkmatig verspreid wordt. De buiten ventilatieroosters bewegen niet automatisch – ze kunnen handmatig horizontaal worden aangepast.

5. Met de COOL-toets wordt de temperatuur van de afvoerlucht omlaag gebracht door de waterpomp in te schakelen. Als extra is het apparaat uitgerust met twee koelelementen. Om daar gebruik van te kunnen maken, dienen ze een dag van tevoren in een vriezer te worden gelegd. Vervolgens dient men een of beide koelelementen in het waterreservoir (5) te plaatsen.

6. Tijdens de werking van het apparaat dient men regelmatig het waterniveau na te kijken om te bepalen of het waterreservoir moet worden bijgevuld.

7. Om het apparaat uit te schakelen dient men op de "0"-toets te drukken op het bedieningspaneel.

#### REINIGING EN ONDERHOUD

1. Reinig het apparaat met een droge zachte doek. Gebruik geen chemische oplosmiddelen omdat ze de behuizing permanent kunnen beschadigen of vervormen.

#### TECHNISCHE GEGEVENS


Spanningstoevoer: 230V ~50Hz  
Vermogen: 60W  
Max. vermogen: 300W  
Capaciteit: 4L

Het apparaat is gemaakt met I klasse isolatie en moet worden geaard.  
Het apparaat is compatibel met de eisen van:

Laagspanningsrichtlijn (LVD)

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Het product is gemaakt met het CE merk op het typeplaatje

 We geven om het milieu. We vragen u om de kartonnen verpakkingen te storten bij het oud papier. Polyethyleen zakken (PE) storten in de container voor plastic. Versleten apparatuur afgeven bij het juiste verzamelpunt, als in het apparaat gevaarlijke elementen zitten kan dat een bedreiging zijn voor het milieu. Elektrisch apparaat moet worden geretourneerd om het hergebruik te verminderen. Als in het apparaat batterijen zitten, horen die verwijderd te worden en apart af te worden gegeven bij het juiste verzamelpunt.

# KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Adler Sp. z o.o. ul. Orдона 2a 01-237 Warszawa zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna i udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Usługi gwarancyjne świadczono są po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu (kopii paragonu lub faktury VAT). Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę (faktura VAT) okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. UWAGA: Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu, pieczęci sprzedającego i kopii dokumentu zakupu.
- gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria w tym: elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie, nożyki i folie do urządzeń tnących, nasadki miksujące, trzepaki, mieszaki, ssawkoszczotki, rury, węże, kubki miksujące, głowice tnące i sita.

Reklamowany sprzęt jest dostarczany do Serwisu Centralnego przez Klienta w stanie kompletnym i odpowiednio zabezpieczony na czas transportu. Po dokonanej naprawie reklamowany sprzęt odbierany jest z Serwisu Centralnego przez Klienta.

Termin usunięcia wady może zostać wydłużony o czas potrzebny do importu niezbędnych części, nie dłuższy niż 30 dni roboczych. W każdym takim przypadku warsztat serwisowy powiadomi klienta o wydłużeniu terminu naprawy gwarancyjnej. W związku z koniecznością sprowadzenia części zamiennych i poinformuje o nowym terminie usunięcia wady.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym, ul. Orдона 2A, 01-237 Warszawa, tel. 728-595-006 lub e-mail: [serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl).

W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki. Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu.

Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

SERWIS CENTRALNY

01-237 Warszawa ul.Orдона 2A

tel. 728 - 595 - 006

[serwis@adler.com.pl](http://serwis@adler.com.pl) www.adler.com.pl

.....  
(data sprzedaży)

.....  
(pieczęć sklepu i podpis sprzedawcy)

adnotacje serwisu:



## W trosce o środowisko..

Opakowania kartonowe prosimy przekazać na makulaturę. Worki polietylenowe (PE) wrzucać do pojemnika na plastik Zużyte urządzenia należy oddać do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą stanowić zagrożenie dla środowiska. Urządzenie elektryczne należy oddać tak aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno.



**Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne!!**



OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA  
WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA  
PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.
2. Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.
3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka z uziemieniem 230 V ~ 50 Hz. W celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkownika do jednego obwodu prądu nie należy równocześnie włączać wielu urządzeń elektrycznych.
4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem nie pozwól dzieciom ani osobom nie zaznajomionym z urządzeniem na jego użytkowanie.
5. **OSTRZEŻENIE:** Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, jeśli odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały im udzielone wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i mają świadomość niebezpieczeństwa związanego z jego użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinna być wykonywana przez dzieci, chyba że są powyżej 8 roku życia a czynności te są wykonywane pod nadzorem.
6. Zawsze po zakończeniu używania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. **NIE** ciągnąć za sznur sieciowy.
7. Nie zanurzać kabla, wtyczki oraz całego urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).
8. Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.
9. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.
10. Należy stawiać urządzenie na chłodnej stabilnej, równej powierzchni, z dala od



- nagrzewających się urządzeń kuchennych jak: kuchenka elektryczna, palnik gazowy, itp.
11. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
  12. Przewód zasilania nie może zwiisać poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.
  13. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia ani zasilacza do gniazdka bez nadzoru.
  14. Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
  15. Nie dopuścić do zamoczenia części silnikowej urządzenia.
  16. Zabronione jest wkładanie palców oraz jakichkolwiek innych przedmiotów w kratki w obudowie urządzenia.
  17. Nie zakrywać kratki wylotowej i tylnej .
  18. Po zakończeniu pracy, przed schowaniem urządzenia opróżnij je z wody odkręcając korek znajdujący się od spodu podstawy.
  19. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłącz je z sieci.
  20. Nie przestawiać urządzenia gdy w wewnętrznym zbiorniku znajduje się woda.
  21. Nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu.
  22. Urządzenia można używać tylko przy sprawnie działającej wentylacji pomieszczenia.

#### OPIS URZĄDZENIA (rys. A)

- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| 1. Uchwyt                | 2. Panel sterowania |
| 3. Kółka                 | 4. Filtr            |
| 5. Zbiornik na wodę      | 6. Wkład chłodzący  |
| 7. Wskaźnik poziomu wody |                     |

#### UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

1. Po wypakowaniu urządzenia z opakowania i zdjęciu folii zabezpieczających, ustaw klimator na suchej, płaskiej powierzchni i podłącz wtyczkę do prądu.
2. Wyjmij zbiornik na wodę (5) znajdujący się z tyłu urządzenia i wlej do niego wodę (rys.B). Uważaj aby nie przekraczać poziomu maksymalnego.
3. Włącz urządzenie przyciskiem „1”, „2”, lub „3” na panelu sterowania określając tym samym moc nawiewu.
4. Przycisk SWING powoduje oscylacje pionowych lameltek, które zapewniają równomierne rozprowadzanie strumieni schłodzonego powietrza. Poziome lamelki nie poruszają się automatycznie - można przestawić je manualnie.
5. Przycisk COOL powoduje obniżenie temperatury wydmuchiwanego powietrza poprzez uruchomienie pompy wody. Dodatkowo do zestawu zostały dołączone dwa wkłady chłodzące. Aby z nich skorzystać należy je uprzednio umieścić na około dobę w zamrażalniku. Następnie należy włożyć jeden z nich lub oba do zbiornika na wodę (5)
6. W czasie pracy urządzenia należy okresowo sprawdzać poziom wody czy nie należy uzupełnić zbiornika
7. Aby zakończyć pracę urządzenia należy nacisnąć przycisk „0” na panelu sterowania.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Urządzenie zaleca się czyścić miękką, suchą szmatką. Nie używać żadnych rozpuszczalników chemicznych, gdyż mogą one trwale uszkodzić lub zdeformować powierzchnię.

#### DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania: 230V ~50Hz  
Moc: 60W  
Moc Max: 300W  
Pojemność: 4L

Urządzenie jest wykonane w I klasie izolacji.  
Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:  
Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)  
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)  
Wyrób oznaczony CE na tabliczce znamionowej